



UNIVERSIDAD CÉSAR VALLEJO

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
ESCUELA ACADÉMICO PROFESIONAL DE CIENCIAS DE LA
COMUNICACIÓN

Análisis transtextual de la película peruana Como en el cine de Gonzalo Ladines

TESIS PARA OBTENER EL TÍTULO PROFESIONAL DE:

Licenciado en Ciencias de la Comunicación

AUTOR:

Br. Soto Vildósola, Anthony Miguel Esteban (ORCID: 0000-0002-0484-306X)

ASESOR:

Mg. Obed Isaías, Matías Cristóbal (ORCID: 0000-0001-6378-0719)

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN:

Procesos comunicacionales en la sociedad contemporánea

LIMA - PERÚ

2019

DEDICATORIA

A mis padres y mis hermanas por su apoyo constante

En mi carrera profesional

Y en mi vida personal.

AGRADECIMIENTO

A mis docentes que me ayudaron
con sus conocimientos y orientaciones para terminar mi tesis.
Asimismo, a mis compañeros que estuvieron presentes
en cada momento de mi avance en la vida.

PÁGINA DEL JURADO

DECLARATORIA DE AUTENTICIDAD

Yo **Anthony Miguel Esteban Soto Vildósola** con D.N.I. N° **76871459**, a efecto de cumplir con las disposiciones vigentes consideradas en el Reglamento de Grados y Títulos de la Universidad César Vallejo, Facultad de **Ciencias de la Comunicación**, Escuela de **Ciencias de la Comunicación**, declaro bajo juramento que toda la documentación que acompaño es veraz y auténtica.

Así mismo, declaro también bajo juramento que todos los datos e información que se presenta en la presente tesis son auténticos y veraces. En tal sentido asumo la responsabilidad que corresponda ante cualquier falsedad, ocultamiento u omisión tanto de los documentos como de información aportada por lo cual me someto a lo dispuesto en las normas académicas de la Universidad César Vallejo.

Lima, 13 de diciembre del 2019



Anthony Miguel Esteban Soto Vildósola

D.N.I. N° 76871459

Índice

	Pag.
Carátula.....	i
Dedicatoria.....	ii
Agradecimiento	iii
Página del jurado	iv
Declaratoria de autenticidad.....	v
Índice.....	vi
Resumen	vii
Abstract	viii
I. Introducción.....	1
II. Método.....	18
2.1 Tipo y diseño de investigación.....	18
2.2 Escenario de estudio.....	19
2.3 Participantes	19
2.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos.....	21
2.5 Procedimiento.....	23
2.6 Métodos de análisis de datos	23
2.7 Aspectos éticos	25
III. Resultados	26
IV. Discusión	32
V. Conclusiones	34
VI. Recomendaciones	36
Referencias	38
Anexos.....	41

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo analizar la presencia de la transtextualidad con sus diversos tipos: intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad, en la película peruana Como en el cine de Gonzalo Ladines, la misma que fue estrenada en el año 2015 a nivel nacional. Para ello, se trabajó bajo el enfoque cualitativo, de tipo hermenéutico, de carácter descriptivo, con un análisis de escenas de la película.

La película cuenta con 95 minutos de duración y dividido en 22 escenas; utilizando solo a 20 de ellas. Es por ello que se dividió en cinco dimensiones de la variable transtextualidad, las cuales son: intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad. Además, para lograr un análisis profundo y correcto de análisis transtextual se desarrolló una ficha de observación que facilita encontrar las diferentes clasificaciones de las dimensiones en el fenómeno estudiado.

En los resultados generales de la ficha de observación, el largometraje cuenta con 27 presencia intertextual, 17 presencia de paratextualidad, 19 de metatextualidad, 17 de architextualidad y 15 en presencia de hipertextualidad. Y finalmente se concluye que: la película analizada si presenta transtextualidad en sus cinco tipos, además, se presenta que los transtextos usados en la película, fueron seleccionados en su mayoría con referencia de transtextos nacionales y algunas otras universales. Asimismo, los distintos transtextos presentados fueron de forma llamativa al presentar relación de la película con el entorno cinematográfico peruano y con temas de producción extranjeras.

Palabras claves: Transtextualidad, intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad, hipertextualidad.

ABSTRACT

This research aimed to analyze the presence of transtextuality with its various types: intertextuality, paratextuality, metatextuality, architextuality and hypertextuality, in the Peruvian film *As in the Gonzalo Ladines cinema*, the same one that was released in 2015 at the level national. For this, we worked under the qualitative, hermeneutic, descriptive approach, with an analysis of scenes from the film.

The film has 95 minutes and divided into 22 scenes; using only 20 of them. That is why it was divided into five dimensions of the transtextuality variable, which are: intertextuality, paratextuality, metatextuality, architextuality and hypertextuality. In addition, in order to achieve a deep and correct analysis of transtextual analysis, an observation sheet was developed that facilitates finding the different classifications of the dimensions in the studied phenomenon.

In the general results of the observation sheet, the feature film has 27 intertextual presence, 17 presence of paratextuality, 19 of metatextuality, 17 of architecture and 15 in the presence of hypertextuality. And finally it is concluded that: the film analyzed if it presents transtextuality in its five types, in addition, it is presented that the transtexts used in the film, were mostly selected with reference to national transtexts and some other universal ones. Likewise, the different transtexts presented were striking in presenting the film's relationship with the Peruvian film environment and with foreign production issues.

Keywords: Transtextuality, intertextuality, paratextuality, metatextuality, architextuality, hypertextuality

I. INTRODUCCIÓN

Para conocer más acerca de este trabajo, de manera introductoria, nos remontaremos siglos atrás, en donde conoceremos el inicio de la industria cinematográfica, la cual, dio inicio cuando se inventó el arte del cine en Francia (París) en el año 1895 originalidad creada por los hermanos Lumière con su primer película titulada “La Salida de los Obreros de la Fábrica”, y con el tiempo el cine fue desarrollándose tanto en técnica como en variedad de contenido y de género, tal es así que, ahora tenemos comedia, drama, ciencia ficción, terror, musicales, acción, documentales, entre otras.

En Estados Unidos, el cine de Hollywood nos ha introducido films que van desde los clásicos y sencillos hasta las más novedosas cintas con la producción e implementación de nuevas tecnologías. En cuanto al Perú, el cine llegó a inicios del siglo XX con el documental “Centauros Peruanos” en 1911 y en adelante la industria cinematográfica en nuestro país fue evolucionando, pero con menor presupuesto tecnológico en contraparte del cine estadounidense.

Es así que tenemos, que en los años 80’s se presentan películas como La Muerte de un Magnate, Maruja en el Infierno, La Ciudad y los Perros, La Boca del Lobo, Paloma de Papel, entre otros. No obstante, cabe mencionar que, después del declive, el cine peruano retoma su boom y de forma prolongada en las películas, con el éxito del film “Asu Mare” en el 2013 siendo esta de género comedia, elaborada por la productora Tondero Films. Dicha película nos cuenta la historia de Carlos Alcántara, quien debe afrontar diversas dificultades y desilusiones para alcanzar su visión de ser actor, en la cual nos presentan un Perú de los años 60’s a 90’s, con diversos personajes y lugares o elementos representativos de la época.

Es importante señalar que la mayoría de los textos ya sean escritos, verbales, sonoros, audiovisuales, y demás, que se presentan en la actualidad, pueden ser considerados no muy auténticos, esto se debe a que muchos expertos mencionan que todo texto en idea o contenido, ya están escritos y a la hora de componer uno nuevo, nos encontramos predispuestos por un texto previo, esto ocurre porque primero somos lectores y luego nos volvemos escritores.

Es por ello que, las referencias que se perciben en las producciones audiovisuales, ya sea los programas de TV y/o en el Cine, en su mayoría de los casos son presentados con un propósito y no de manera inconsciente.

En base a ello, tenemos que en el Cine uno de los motivos frecuentes por la que tanto los escritores como los guionistas emplean este método, es para reforzar una escena, dialogo o para incrementar la carga emocional de la producción, al disponer de referencias o citas de películas anteriores que tuvieron un gran recibimiento por el público.

Por otro lado, en cuanto a los audiovisuales que se presentan en nuestra actualidad, tenemos algunas series de la televisión, tales como las famosas series estadounidenses “Los Simpsons”, “Padre de Familia” “South Park” que presentan críticas en forma de parodia/sátira tanto en contenido sobre su sociedad, así como en referencia a personajes/actores reconocidos.

Asimismo, dentro del Cine de Hollywood, tenemos películas como “Sherk”, que hace junta a todos los cuentos de hadas en una sola historia, para crear una nueva versión en cuanto a contenido. Por otro lado, tenemos las películas desarrolladas por el Universo Cinematográfico de Marvel como ejemplo “Deadpool” o “Avengers” los cuales hacen referencia o citas a los comics de los años 50’s hasta la actualidad.

En nuestro país, el cine peruano no es indiferente al emplear referencias, sin embargo, el uso de estas no es de forma concreta, tal es así que en la película *Asu Mare*, se pudo percibir como usaron citas, elementos o referencias que aludían a otros programas de la televisión nacional.

De manera que, según todo lo mencionado anteriormente, es denominado como “transtextualidad”. Este constructo forma parte primordial de la rama de la Semiótica.

Para ello, cuando se habla de transtextualidad, se hace mención a que este término se encuentra situado no solo en el campo literario, ya que en la actualidad existen diferentes estrategias que se encuentran enlazadas no solo entre obras, sino también entre películas, así como también las canciones o músicas pueden hacer referencias a diversas obras o novelas.

Asimismo, cabe señalar que dentro de la transtextualidad existen cinco categorías (intertextual, paratextual, metatextual, architextual e hipertextual) que se encuentran unidas unas con otras y que entrelazadas se exponen en diversas formas, de tal manera que un componente paratextual puede introducir una cita intertextual de una obra, novela o película y esta a su vez puede convertirse en una interpretación metatextual o hipertextual.

Dentro del contexto en el cual se plantea analizar la transtextualidad, se toma como ámbito la producción audiovisual cinematográfica de una película de origen peruana “Como en el cine” de Gonzales Ladines del 2015, la cual presenta una estructura transtextual como otros de los cortometrajes o series creadas por el mismo autor.

Sin embargo, es importante mencionar que dentro del contexto cinematográfico tanto en referencias internacionales y nacionales, no se han elaborado muchos estudios sobre análisis transtextual en películas o series peruanas, en su mayoría solo existen en el ámbito literario (obras, novelas, etc.). No obstante, dentro de esta investigación se han tomado en cuenta estudios sobre la variable o sus componentes dentro de la literatura.

De tal manera que, una de las investigaciones en México, realizadas por Cortez (2015) muestran que los grados de transtextualidad que nos marca Genette, dentro de la literatura de Aura de Carlos Fuentes, el cual posee la ingeniosidad de no presentar directamente el hipotexto como se suponía, sino que Aura adquiere una independencia con una nueva propuesta, brindando la oportunidad al lector de identificar la procedencia de esta misma.

Por otro lado, otra investigación como la realizada por Hervias y Vega (2014) dentro del contexto nacional, mencionan que en su estudio la intertextualidad de La casa de las Bellas Durmientes, en Memoria de Mis Putas Tristes es innegable e incuestionable, ya que el autor García Márquez sigue los mismos lineamientos propuestos por el nobel japonés, y reescribe su novela empleando un estilo propio, en el que deja entrever los préstamos ideológicos y argumentales de la novela de Kawabata.

Por consiguiente, se presentan investigaciones previas que aportan al tema de transtextualidad, analizados desde sus diversos tipos, dichos estudios son tanto en contexto internacional como nacionales.

Martínez (2003), en su tesis titulada: “La novela virtual: Intertextualidad y Posmodernismo La Cita Neobarroca” para obtener el grado de maestría en Letras Españolas de la Universidad Autónoma de Nuevo León, en México. El objetivo principal fue determinar las características literarias del posmodernismo y examinar las formas de intertextualidad presentes en la novela de estudio. Para ello el tipo de investigación empleado es cualitativo de carácter analítico semiológico, a fin de identificar las formas de intertextualidad según Calabrese (1987) de la presente Novela con otras Obras literarias. Los resultados obtenidos en esta investigación fueron que:

En La Novela Virtual se presentan los cinco elementos de la transtextualidad, la intertextualidad se encuentra en la estructura de la novela, elaborada en su mayoría de citas y referencias directas o indirectas de otras obras literarias. La paratextualidad, puesta de manifiesto en el subtítulo de la novela: La novela virtual al estar situado (atrás, arriba, adelante, debajo y entre) haciendo mención a una línea del poema "Elegy XX" " To his mistress going to bed" de John Donne, poeta metafísico inglés del siglo XVII. La metatextualidad, presente en el título y en la estructura de la novela de estudio, exponiendo casi sin mencionar a la novela de Umberto Eco, con su obra El nombre de la rosa, siendo el autor quien plantea que las estructuras y las formas son transmitidas a la nueva historia. La hipertextualidad, referente al título del texto que se examina, siendo un hipertexto de la novela El nombre de la rosa. Y, por último, la architextualidad, que se manifiesta en el título de Novela, siendo esta una forma clara de dar a conocer el dominio clasificador del texto de dicha novela.

Hervias y Vega (2014), en su tesis titulada: “Intertextualidad de la obra "La Casa de las Bellas Durmientes"- de Yasunari Kawabata en “Memoria de Mis Putas Tristes" de Gabriel García Márquez, para obtener el título de Licenciados en Educación Secundaria Especialidad de Lengua y Literatura en la Universidad Nacional del Santa, Chimbote – Perú. El objetivo principal del estudio fue exponer la intertextualidad de la obra "La Casa de las Bellas

Durmientes" de Yasunari Kawabata en "Memoria de Mis Putas Tristes" de Gabriel García Márquez. El tipo de investigación fue de enfoque cualitativo de carácter analítico y comparativo. Los resultados encontrados fueron:

La intertextualidad de La Casa de las Bellas Durmientes, en Memoria de Mis Putas Tristes es evidente e indiscutible, lo cual se pone de manifiesto, ya que García Márquez sigue el mismo diseño estructural planteado por el japonés, y recrea su novela empleando un estilo propio, en el cual se perciben los préstamos argumentales y planteamientos de la novela de Kawabata.

Asimismo, se evidencia que Kawabata en su famosa novela erótica expone a sus personajes (Eguchi, bellas durmientes y mujer de la posada) creados por un conjunto de rasgos que los caracterizan de manera individual y les proporciona una mayor originalidad y realismo. Las mismas características son empleadas intertextualmente por García Márquez para construir los personajes de su historia.

Por otro lado, vemos el uso de referencias en el tema de la belleza dentro del relato que presenta Kawabata, ya que estas son tomadas como referencia en la novela del escritor colombiano, en relación a los siguientes elementos: el ideal de belleza femenina, relacionado con la concepción personal de los protagonistas y la contemplación de la belleza dormida, que sojuzga el espíritu de los contempladores.

Bellido (2017), en su tesis titulada: "Un Asunto de Filiación: Aproximaciones e Influencias entre las Obras Cinematográficas de Jean Renoir y François Truffaut" para obtener el título de Licenciado en Ciencia de la Comunicación de la Universidad de Lima, Perú. El objetivo principal de la investigación fue analizar las relaciones intertextuales que presentan las obras de ambos autores, teniendo a Truffaut como cineasta sucesor del legado creativo de Renoir. El tipo de investigación fue cualitativo de carácter analítico y comparativo. Los resultados obtenidos en la investigación fueron:

De los cinco tipos de relaciones transtextuales que identifica Genette; en la relación de la obra de Truffaut con la de Renoir se presentan por lo menos tres de ellos. Del primero, el intertextual, entendido como "la co-presencia efectiva de dos textos"; La arquitectualidad, presentado en el caso de

películas como *El último metro* y *La noche americana*, de Truffaut, en relación con *La carroza de oro*, de Renoir, ya que en todas ellas se exponen referencias metaficcionales, dejando entrever el juego tácito planteado por Renoir, y aceptado por Truffaut. Y La hipertextualidad evidenciada en las relaciones entre Truffaut y su precursor. Según Stam, este elemento transtextual es la más sugestiva para el análisis cinematográfico, el cual está representado en donde el texto Renoir sería hipotexto del texto Truffaut; así como el texto Renoir padre sería hipotexto del texto Renoir hijo.

De lo expuesto anteriormente, se da a conocer que estas estrategias de influencia artística resultan una intertextualidad evidente en la obra de Truffaut, “inundada” por causas y argumentos metódicos que se encuentran en la obra de Renoir, tal es así que se considera que la intertextualidad comprende un concepto más profundo que el termino de influencia en un sentido exclusivo y fijo; siendo así un concepto extenso y activo, y no de dominio, básico o fundamental, por el contrario se trata de una forma de legado, que se actualizan.

Otro de los aportes de investigación recientes es el de Huamaní (2017), en su tesis titulada: “Análisis del uso de la intertextualidad en *Lego Batman: La película* basado en las opiniones de los seguidores del fanpage *Batman Fans Perú Club*, Lima” para obtener el título de Licenciado en Ciencia de la Comunicación de la Universidad de Lima, Perú. El objetivo de esta investigación fue estudiar cómo se presenta la intertextualidad en dicha película. Este film, está dividido en 19 escenas consecutivas, con una duración de 136 minutos, en base a ello, se dividió la variable en 3 dimensiones (Intratextualidad, extratextualidad e interdiscursividad). Los instrumentos o técnicas que se emplearon para realizar el análisis correspondiente y con mayor detalle, fueron una entrevista de profundidad y una ficha de observación para la clasificación de las dimensiones. Se obtuvieron como resultados, en cuanto a la ficha de observación, la cinta presenta 19 caracteres de intertextualidad, 25 extratextuales y 4 de interdiscursividad. Por otro lado, los resultados de la entrevista señalan que los participantes favorecen el uso de la intertextualidad en la película. Asimismo, se concluye que el empleo de los intertextos dentro del film, son

de carácter universal y seleccionado para una mejor decodificación de los espectadores.

Para la presente investigación se escogió analizar la teoría del Estructuralismo, cuyo representante más destacado es Ferdinand de Saussure quien es considerado como el fundador del estructuralismo lingüístico.

El concepto de estructura proviene del verbo en latín “struere” que significa construir, ordenar. En un inicio dicho término tenía un sentido de arquitectura, sin embargo, en el siglo XVII el significado fue desarrollándose y tomando más profundidad, tal es así que se comienza a asociar al ser humano (comparando el cuerpo humano con una construcción) así como también con las relaciones sociales respecto al lenguaje.

Para ello, se establece que desde primera instancia y en paralelo la palabra estructura tuvo los siguientes significados: 1. Como un conjunto, 2. Como los elementos adicionales que componen dicho conjunto, 3. Como el vínculo o comunicación que enlazan dichas partes o elementos del conjunto.

Esto argumenta el interés que esta palabra ha dado entre los lingüistas y anatomistas, asimismo, causo interés a partir del siglo XIX entre todos los profesionales que estudiaban las ciencias exactas, naturales y las del ser humano. Por lo tanto, en 1930 el empleo de dicho término, se extendió en diversas áreas como la economía, lingüística, geografía, psicología, física y demás ciencias.

Cuando hablamos de estructuralismo lingüístico, se debe conocer que esta se origina de la presencia de realidades objetivas o elementos estructurados, ya que simboliza la inclinación para dejar la rigidez o tenacidad de lo dinámico y de lo atónico, de la actividad y del descanso, como también la separación del todo y de sus componentes.

De tal manera que, dentro del concepto tan amplio que tiene este término “Estructuralismo”, se presenta la teoría propuesta por el suizo Ferdinand de Saussure, para ello, basa su teoría en un argumento antagónico, que propone en su obra, entre la concepción de lengua y el concepto de habla.

Según Bargetto (2018, p.197), menciona que para Saussure la lengua se diferencia del lenguaje, dado que este último, es interpretado como la capacidad universal que tienen todos los seres humanos, mientras, que la palabra lengua está referido al resultado particular de la capacidad total de hablar, así como se presenta en una comunidad determinada. Mientras que el habla se presenta como un acto propio e individual de intención y de conocimiento o juicio.

De este modo, se toma en cuenta que Saussure propone en el contexto del lenguaje, el significado y el significante, considerando al primero como la ilustración o figura visual y al segundo como el término o concepto que le otorgamos a la imagen, de esta forma, se comprende que los significantes pueden ser distintos según el contexto y situación o escena, pero conserva una imagen visual.

Por otro lado, Roland Barthes, indica que existen más códigos como los textos, sonidos, figuras, color, etc. para que un individuo pueda tener término o conceptualice algo.

Otro punto de vista es el de Mattelart (1997, p.60) define el estructuralismo en base a los estudios de Barthes, quien define la teoría estructuralismo como una Semiología, la cual tiene como base toda organización o estructura de signos, compuesta por colores, objetos, imágenes, textos, sonidos, gestos entre otros elementos.

Por otro lado, Barthes menciona que, "En toda obra literaria se mantiene la expresión o escritura, valorada como el nexo que conserva el autor con su entorno; es el lenguaje literario, modificado por el ambiente de la sociedad".

Siguiendo con nuestra teoría base y nuestro tema central que es la transtextualidad, tenemos que:

Para implementar o reformular el concepto de intertextualidad Genette (1989, p.10), basándose en la teoría de la intertextualidad propuesta por Bakhtin y Kristeva en 1967, Genette propone el término de transtextualidad o también denominada trascendencia textual del texto, el cual está referido a la relación de todo el contenido de un texto, haciendo una conexión con otros textos.

Partiendo de este esquema, Genette expone cinco tipos de relaciones transtextuales: la intertextualidad, la paratextualidad, la metatextualidad, la architextualidad, y la hipertextualidad.

De tal modo, el autor antes mencionado, considera cinco tipos de relaciones transtextuales, los cuales se mencionan a continuación.

Para ello, se da a conocer que la Intertextualidad es la relación de co-presencia entre dos o más textos. Es también la presencia efectiva de un texto con otro y se presenta por medio de la cita (ya sea con referencia o sin ella), la cual se detalla a continuación.

La cita puede darse como una referencia directa o explícita de otro texto, además de ser literal, es decir, primero se presenta la cita y después la fuente, la cual está sujeta a un autor, título de la obra, año, etc. y se describe tal cual lo redactó el autor original.

Asimismo, dentro de la cita tenemos una forma oculta o indirecta, la cual está referida, a otros casos, donde los literatos integran una cita al inicio de cada apartado y solo introducen como fuente al autor, y va a depender del contexto en el cual se emplea la cita.

En la intertextualidad entra también el plagio, (que es una copia no declarada pero literal) es decir, se puede plagiar un argumento, lugar, personaje, entre otros elementos, pero el narrador no hace referencia de la ausencia fuente.

Y la alusión, es decir, un enunciado cuya plena comprensión supone la percepción de su relación con otro enunciado. Michael Riffaterre, citado por Genette, escribió que el intertexto es la percepción, por el lector, de relaciones entre una obra y otras que le han precedido o seguido (Genette, 1989, p.11).

Por otro lado, se toma la alusión como revival, la cual indica que es una interpretación nueva de otros enunciados o memorias pasadas, los cuales evocan narraciones, cuentos e historias (de hadas, fantásticas, de terror, etc.) que nos cuentan y a los que prestamos oídos en nuestra infancia, dichas escenas estimulan recuerdos del público oyente expresados en un enorme estímulo emocional o afectivo vinculado con la melancolía o tristeza (Suárez, 2013, p.162).

Con ello, se entiende que la alusión revival, se encuentra referida a que el público oyente, lector u objetivo, comprende un determinado enunciado, el cual es asociado con un recuerdo emotivo o alguna historia que fueron icónicas en su tiempo.

De igual forma, se presenta la alusión simbólica, la cual encontramos cuando agrupamos o acumulamos ambientes, lugares o espacios éticos y artísticos que mediante un acuerdo son separadas entre sí, se presentan más en imágenes o ilustraciones que refieren al nexo entre dos o más mundos o universos antagónicos (Suárez, 2013, p.164).

En cuanto a la Paratextualidad, son los tipos de títulos, subtítulos, prefacio, epílogos, advertencia, prólogos, notas al margen, a pie de páginas, finales, epígrafes, ilustraciones. Los borradores, esquema y proyectos previos de la obra, pueden también funcionar como un paratexto (Genette, 1989, p.11).

Según Sánchez (2012, p. 120) menciona que para Genette, los paratextos presentan una extensión empírica y por otro lado la pragmática. Para ello, tenemos que en la dimensión empírica esta la colocación espacial, la cual está referida a un paratexto que se encuentra fuera del texto primario que forma o compone una novela, historia o cualquier narrativa, un buen ejemplo son los trailers, ya que estos constituyen una de las clases de los epitextos; por otro lado, la sustancia textual, menciona que el paratexto es un ejemplar audiovisual mientras que el texto primordial es una alocución, texto o artículo escrito. Esto indica que tanto los canales de comunicación como los códigos que emplean el hablante y el destinatario en la elaboración y el análisis de ambos escritos son distintos. Mientras que la aparición temporal, es un paratexto previo al texto, debido a que su presentación es anticipada a la fecha en la que se publicará la película, obra, novela, etc.

Es decir que, en la paratextualidad, se centran en los paratextos, los cuales se presentan de manera empírica que pueden ser textuales (obras escritas) o audiovisuales (trailers), sin embargo, en ambos casos se da la misma premisa, teniendo en cuenta que el paratexto es una versión previa a la fecha de emisión de una obra literaria o de una película.

Mientras que en la dimensión pragmática se encarga de la orientación de la comunicación en la que se introduce el paratexto y de sus funciones, dentro de esta dimensión encontramos la intención, la cual está referida al propósito que tiene una acción de habla, en donde el productor pretende lanzar o promocionar su propia película, obra o novela, para finalmente lograr otra función que es la principal (la película o novela en sí misma). Asimismo, tenemos la atribución que está referida al autor del film, obra o novela, a través de los trailers y como resultado, se presenta un paratexto autorial y legal que argumenta el objetivo establecido por el escritor o productor, que se hace director bajo una responsabilidad y a quien el paratexto es asignado (Suárez, 2012, p. 124).

Por otro lado, entendemos que el paratexto en función a lo pragmático, se encuentra relacionado con una intencionalidad, que inicialmente podría ser el promocionar una obra o novela literaria o una película, para luego alcanzar su objetivo de que el público objetivo consuma su producto, así como también dar un reconocimiento o hacer mención el trabajo de los autores dentro de la producción cinematográfica o en una obra literaria.

En cuanto a la Metatextualidad, es la relación que existe cuando un texto habla de otro sin citarlo e incluso sin nombrado. Se refiere generalmente a la relación crítica. (Genette, 1989, p. 11).

Un metatexto, es el comentario que se realiza sobre una obra, película, etc. y este puede ser un comentario explícito, es decir, el señalar sus características, analizarlo o referirlo de forma clara y precisa, por otro lado, se presenta el comentario implícito, el cual está introducido en el análisis de una novela o film sin que este sea expresado o manifestado de forma directa en el texto. Es decir, no se retoman parte de él, sino que se alude y de esta manera se manifiesta su existencia. Asimismo, dentro de la crítica encontramos dos tipos, las de reseña, que son publicadas en los diversos medios de comunicación como periódico, paginas, web, televisión, entre otros, que tienen como objetivo contribuir con la información sobre las novelas, obras o producciones cinematográficas, haciendo una evaluación y catalogando si la película es adecuada y buena o por el contrario si es mala, de este modo emite un juicio valorativo de lo que el público debe ver (Bordwell, 1989, p.38).

Mientras que una crítica valorativa, se emite con el juicio de expertos que son los críticos, quienes no recomiendan una producción cinematográfica, sino que se amplían en base a la ilustración audiovisual, que puede explicar y enseñar a observar de forma más juiciosa al público para mostrarle una visión global y diferente de la cinta (Bordwell, 1989, p.42).

Por otro lado, la Architextualidad, se trata de una relación completamente muda que, como máximo, articula una mención paratextual (Genette, 1989, p.11)

La Architextualidad, es definida por como la relación estrecha entre un ejemplar textual con las categorías de las que suele depender. Tal es el sentido, que representa la vinculación entre un film con su género (Bermúdez, 2011, p. 6). En otras palabras, esta rama se encarga de estudiar la asociación que existe entre las escenas de una película con otras vinculadas por compartir los mismos rasgos, las cuales son denominadas así genéricas, compartiendo así un mismo estatuto.

Por otra parte, la architextualidad se estructura en base a dos dimensiones semántica y sintáctica. Entre ellas se encuentran tanto las escenas constituidas como lábiles. Las escenas genéricas constituidas son las señaladas por Bermúdez (2011, p. 20) como aquellas en las cuales van a estar presentes ambas dimensiones, es decir va a haber sincronía o como se le puede denominar estabilidad, así como cierta modulación, que es la repetición y transformación de algunos rasgos de otras películas.

La estabilidad, en este sentido se logra cuando existe cierta iconografía persistente que es identificable por ser de su género, así como la narrativa misma, compartida de acuerdo a su tipicidad. Mientras que, con la modulación, se toma en cuenta ciertos rasgos de películas que, si bien pueden ser del mismo género, tienen un orden temático distinto.

Por otra parte, las escenas genéricas lábiles son las denominadas también cuasi-escenas, aquellas en las que se comparte solo los elementos semánticos o sintácticos, es decir bien puede ser de alternancia, en donde existe un menor nivel de persistencia en la iconografía y por ende, existe preponderancia más al plano semántico, o de omisión, en donde no se toma en cuenta ello, y solo

se considera el plano sintáctico, los relatos en donde más que las fuerzas en confrontación llegan inclusive a complementarse para finalmente constituir una buena narrativa (Bermúdez, 2011, p. 20).

En cuanto a Hipertextualidad, se entiende por ello toda relación que une a un texto que se llama hipertexto, a un texto anterior que se llama hipotexto, el cual está presente de manera implícita. De esta manera, se tiene que el hipertexto puede provenir de la transformación. La transformación de hipertextualidad tiene dos modalidades una es la transformación directa, es decir otra cosa de manera parecida, la cual indica que el texto proviene de otro, en el que se inspira para luego ser transformado de alguna forma, para ello el hipertexto se separa del texto originario buscando una nueva creación con rasgos, propiedades y conciencia propia (Genette, 1989, p.11).

Según lo mencionado por el autor, podemos decir que, la hipertextualidad se basa en las transformaciones como variaciones de una forma de presentar un hipertexto, las mismas que se pueden dar en tres formas: como directa, considerada como una nueva creación basada en una inspiración de un texto original.

Por consiguiente, la transformación se efectúa de la siguiente manera: mediante la parodia, en donde el hipertexto realiza una transformación ínfima del hipotexto, con finalidad de entretenimiento o de carácter lúdico (Bermúdez, 2011, p. 194).

Según el autor, esta otra forma de transformación es una variación del hipertexto, con orientación a la percepción de juego, en la cual el hipotexto es modificado a manera de parodia de su texto original, pongamos un ejemplo clásico, dentro de la televisión peruana uno de los programas que evidenciaba perfectamente este tipo de hipertexto era el programa humorístico “El Especial del Humor” de Carlos Álvarez y Jorge Benavides, quienes después de presentado un caso polémico, político o cotidiano dentro de los mismos medios de comunicación, realizaban su propio sketch exagerando los casos o situaciones previamente dados, siendo reconocido como escenas de entretenimiento.

También tenemos el travestimiento, la cual es una transformación de carácter satírico o crítico (infamante o humillante), es decir, se mantiene el argumento, acción o contenido principal del texto, pero se cambia el estilo (Bermúdez, 2011, p. 194).

Por otro lado, tenemos la trasposición, la cual es de carácter formal y es el más relevante de las transformaciones de la hipertextualidad, por tanto, la capacidad textual y la pretensión de las ideas, pensamientos o escenas artísticas del hipertexto suponen encubrir o hacer una omisión a su naturaleza hipertextual (Bermúdez, 2011, p. 194).

De igual forma, se presenta que el hipertexto puede provenir por imitación, el cual también es un tipo de transformación pero más complicado y de forma indirecta, debido a que requiere de una estructura precedente de un ejemplar de aptitudes generales, con la capacidad de producir una infinidad de imitaciones, que no pierde los rasgos o propiedades del texto original, dentro de esta transformación tenemos tres tipos de imitación: el pastiche, el cual es la imitación que presenta una característica de juego en base al modelo que se debe copiar (Bermúdez, 2011, p. 195).

Asimismo, tenemos la imitación satírica o también presentada como una caricatura, la cual es un pastiche de carácter sarcástico o irónico, que se manifiesta de manera extendida como “A la manera de o a la forma de...” (Bermúdez, 2011, p. 195).

Por último, tenemos la imitación seria o también conocida como una continuación de una producción, narrativa, obra o novela que tiende a extenderse o perfeccionarse (Bermúdez, 2011, p. 195).

En cuanto a los problemas de investigación, el problema general es el siguiente: ¿Cómo se presenta la transtextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?

Los problemas específicos son:

P1 ¿Cómo se presenta la intertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?

- P2 ¿Cómo se presenta la paratextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?
- P3 ¿Cómo se presenta la metatextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?
- P4 ¿Cómo se presenta la architextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?
- P5 ¿Cómo se presenta la hipertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?

Esta investigación tiene como justificación permitir comprender el comportamiento de la variable estudiada, dentro del contexto audiovisual en el ámbito cinematográfico, asimismo se exploran las características de dicha variable, por lo que podrá ser tomado como punto de referente para futuras investigaciones.

En cuanto a la utilidad, se halla el aporte principal de esta investigación, al realizar el análisis de transtextualidad en una película elaborada en el contexto peruano, ya que no existen investigaciones referentes que manifiesten un análisis transtextual de producción audiovisual en el cine peruano, debido a que la variable que se estudiar solo encuentra en la literatura (documentaciones como obras y novelas).

Mediante esta investigación se dará a conocer describiendo cada una de las partes de la variable de estudio, desglosadas en cada uno de sus dimensiones, los cuales posteriormente establecen conceptos a través del uso de los términos aplicados en cada secuencia del análisis transtextual de la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines haciendo referencia a sus cortometrajes “Rumiets” y “Un día, una chica” y la serie “Los cinéfilos”.

Esta investigación contribuye en el ámbito audiovisual, siendo un nuevo tema que analiza la transtextualidad en la producción de una película peruana, aportando un nuevo panorama estructural de la literatura a la producción audiovisual del cine.

Por otro lado, los supuestos de esta presente investigación, como supuesto general está el siguiente: se presenta la transtextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, en relación a las dimensiones de intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad.

Los supuestos específicos son:

- S1 Se presenta la intertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, a través del uso de citas (directas y ocultas) y alusión (revival y simbólica).
- S2 Se presenta la paratextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, mediante el empleo de producciones empíricas (colocación espacial y aparición temporal) y pragmática (intención y atribución).
- S3 Se presenta la metatextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, a través del uso de la crítica (de reseña y valorativa) y comentario (implícito y explícito).
- S4 Se presenta la architextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, con el uso de segmentaciones ya sea, constituida (modulación y estabilidad) y lábil (alternancia y omisión).
- S5 Se presenta la hipertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, con el empleo de derivaciones como transformación (parodia, travestimiento, trasposición) e imitación (pastiche, imitación satírica, imitación seria).

En los objetivos de la investigación, el objetivo general es el siguiente: analizar la transtextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.

Los objetivos específicos son los siguientes:

- O1 Analizar cómo se presenta la intertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.

- O2 Analizar cómo se introduce la paratextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.
- O3 Analizar cómo se presenta la metatextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.
- O4 Analizar cómo se introduce la architextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.
- O5 Analizar cómo se presenta la hipertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.

II. MÉTODO

2.1 Tipo y diseño de investigación

Para la presente investigación se empleó el enfoque cualitativo, que según Hernández, Fernández y Baptista (2014, p.42) menciona que: El enfoque cualitativo se puede inferir como un conjunto de prácticas deductivas que se vuelven al mundo de forma clara y evidente, lo modifican y convierten en una serie de atributos que se perciben tales como anotaciones, observaciones, grabaciones y documentos. Es científico (porque analiza los fenómenos y organismos vivos en sus contextos o ambientes regular y cotidiano) y deductivo (ya que intenta hallar sentido a los fenómenos en función de los significados que los individuos les conceden).

Es de tipo básica, ya que se analizó a profundidad la transtextualidad de la película “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, a través de las dimensiones intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad presentes en el film, lo cual demostrar una teoría, sin llegar a poner en práctica los resultados, tal y como señala Valderrama (2015, p.38) “la investigación es básica o también llamada como pura, teórica o fundamental, busca poner a prueba una teoría con escasa o ninguna intención de aplicar sus resultados a problemas prácticos”.

El nivel de investigación fue hermenéutica. Según Wihelem (citado en Valderrama, 2015, p.243) menciona que este proceso no es un círculo, que por el contrario es necesario reconocerlo como un espiral, que modifica la dirección en cada vuelta y regresa siempre a la misma posición, pero con niveles elevados. En cada vuelta incrementa la riqueza de la descripción, el nivel de profundidad de la interpretación de la estructura analizada y de su significado.

Por consiguiente, en función a los lineamientos de la estructura científica o naturalista y deductiva, empleando el método hermenéutico, el cual tuvo como objetivo principal, descubrir y explicar el sentido los mensajes.

Por otro lado, el diseño de investigación se desarrolló en base a estudio de caso, debido que se analizó un fenómeno de manera específica y particular. Según Valderrama (2015, p.82) refiere que el estudio de caso constituye la investigación sistemática e intensiva de un individuo o de una delimitada unidad social, tal como una familia, un determinado grupo social (ricos, pobres, religiosos, no religiosos) una pequeña empresa o una facultad universitaria, a fin de comprender sus patrones de comportamiento y desarrollo.

2.2 Escenario de estudio

El escenario de estudio de la investigación fue en la ciudad de Lima, debido a la residencia del autor y el análisis en ejecución se produjo en esa misma ciudad, así como los expertos a los temas de producción audiovisual y cinematográfica. Por otro lado, las producciones cinematográficas que se estrenan en el transcurso de los años, han presentado similitudes con algunas otras, pero como no se han hecho análisis e investigaciones con las respectivas producciones audiovisuales; se da el hecho que obvian las referencias que se hacen uno del otro.

La Intertextualidad fue la primera en conocerse en 1967 por las referencias de textos hacia otros mismos, pero en el transcurso del tiempo está se volvería una rama y formaría parte de la Transtextualidad, palabra acuñada en la década de los 80; aunque todo esto solo se daba en la literatura.

Tiempo después, la intertextualidad volvería a ser relevante por si sola por la clara referencia en los temas audiovisuales y publicitarios, pero no se toman en cuenta que, si en una producción audiovisual hay intertextos, también se encuentra la transtextualidad.

2.3 Participantes

Como participante está la película Como en el Cine, la cual se estrenó a nivel nacional, el 12 de noviembre del 2015, bajo la dirección de Gonzalo Ladines. Al producir esta película, lo hizo con bajo presupuesto como todos sus cortometrajes, entonces fue a buscar auspiciadores llevándoles el “teaser tráiler” del proyecto, la cual no le fue tan bien; hasta que el Banco de Crédito del Perú

(BCP) aceptó el proyecto y lo financió para que terminaría el rodaje.

Ladines, estudió y se graduó en la Universidad de Lima; después viajaría a España – Valencia para estudiar Master en Guion de la fundación para la investigación Audiovisual. Durante todo ese transcurso se dedicó a escribir y producir cortometrajes con el presupuesto que él contaba y con ayuda de sus amigos que también participarían en la producción.

Dicho esto, Gonzalo dio a conocer su primer corto ficción en el 2006, titulado “Un día, una chica” la cual mostraba el transcurso del día de una joven, desde que despierta, hasta que se va a dormir; todo eso transcurre en su propia casa, sin salir de ella.

Con el paso del tiempo, se produce en el 2010 su cortometraje con más reproducciones en la web, titulado “Rumiets”. Relata la historia de Malu y Manu, dos amigos que viven compartiendo un departamento en Miraflores; en un comentario pasajero se da la conversación honesta sobre el versus de la sexualidad masculina con la femenina, ya que la finalidad de Manuel es convencer a Malu en tener sexo.

Tiempo después, inicia con la serie de YouTube “Los Cinéfilos” teniendo como editor a Eduardo Pinto, y con 6 temporadas al aire (2013 – 2016). Dentro de ese transcurso comenzó a trabajar con el guion de la película “Como en el Cine”, que refleja la historia de él con sus amigos, pasando buenos y malos momentos, en ese proyecto plasmará sus dos cortometrajes populares “Un día, una chica” y “Rumiets”; y la serie “Los cinéfilos”, muy aparte en hacer referencia con otras películas extranjeras.

Como en el cine, nos cuenta la historia de Nicolás, que sufre la ruptura de una larga relación amorosa de 10 años, luego que su enamorada decida sacarle la vuelta, entonces él toma una decisión de reencontrarse con su antiguo amor: el cine. Para esto, busca reunir a sus antiguos amigos de su carrera, con quien intenta hacer un corto de muy bajo presupuesto; viven absurdas situaciones, entre la realidad y la ficción, que los llevaran a decidir la amistad y rumbo que tomaran en sus vidas.

CARACTERIZACIÓN		
PARTICIPANTE		Como en el cine
GÉNERO		Comedia
ESTRENO		12 de Noviembre en cines del 2015
PAÍS		Perú
DEPARTAMENTO		Lima
IDIOMA		Español
PÚBLICO OBJETIVO	EDAD	18 a más
	CLASIFICACIÓN	A y B
DIRECTOR		Gonzalo Ladines
PRODUCCIÓN CINEMATOGRAFICA	SOBRE LA PELÍCULA	
ACTORES	PERSONAJES	
MANUEL GOLD	Nicolás Lizarraga	
PIETRO SIBILLE	Rolo	
ANDRÉS SALAS	Bruno	
GISELA PONCE DE LEÓN	Dani	
GUILLERMO CASTAÑEDA	Edu / manivela	
IORELLA PENNANO	Ariana Delgado	
JOAQUIN ESCOBAR	Manuel Godoy	
DANIEL BEARTL	Jessica	
JELY REATEGUI	Paloma	
JAVIER VALDÉS	Padre de Dani	

2.4 Técnicas e instrumentos de recolección de datos

Al igual que toda investigación, las técnicas de recolección de datos son importantes y fundamentales, con el fin de llegar a los resultados, en forma de

datos que después se convertirían en información que servirá para responder a la pregunta de investigación y genere un nuevo conocimiento.

Las técnicas de recolección de datos se presentan en varias formas, las cuales se emplean para conseguir la información. Pueden ser recogidas mediante la observación directa, el cuestionario o entrevista al participante, el análisis documental, ficha de observación, entre otros métodos (Arias, 1999).

Por lo tanto, para este estudio se usarán la técnica de la observación y el instrumento de ficha de análisis. Según Fernández (2004) indica lo siguiente sobre la observación:

Es una técnica que permite obtener información mediante el registro de las características o comportamientos de un colectivo de individuos o elementos sin establecer un proceso de comunicación y por tanto sin la necesidad de colaboración por parte del colectivo plantea o [...] como un proceso semiestructurado o nada estructurado de captación de información general sobre la conducta o el comportamiento de las unidades muestrales con el fin de realizar un análisis cualitativo de la información resultante (p. 84).

Para el instrumento de recolección de datos, se utilizó la ficha de análisis, previamente estructurada y organizada que servirá para la recolección de información del sujeto de estudio, posterior a la interpretación de los resultados. Reza, F. (1997) refiere lo siguiente:

En esta ficha no se trata de transcribir textualmente, sino que el contenido se hace con lo que el investigador analiza de la información de la fuente consultada. El contenido de esta ficha se hace con las palabras del investigador, no con las de la fuente consultada (p. 295).

Es importante señalar que el instrumento ha sido validado por tres expertos en la materia, que otorgaron recomendaciones y algunas modificaciones para mejorar la investigación, identificados como: Ortega Matías, Julio Anthony; Tomanguilla Reyna, Homero; Ventocilla Maestre, José Ernesto.

2.5 Procedimiento

El procedimiento de este estudio se dividió en tres partes. Primero, se realizó la búsqueda de información de una variable con una base teórica, y con ello se procedió a la construcción del marco teórico. Para ello se comenzó investigando la película que hace referencia a dos de sus cortometrajes y a las 6 temporadas de la serie de YouTube, en donde se identificó al sujeto de estudio, que fue la película “Como en el cine”, el cual servirá para el análisis correspondiente, y para recopilar los antecedentes que fundamentaran el presente trabajo, se revisó las fuentes bibliográficas.

La revisión de antecedentes de investigación disponibles que haya relación al tema, como libros, tesis y revistas descargadas en medios digitales, permitió el desarrollo de este estudio para que cumpla con los requisitos y sea una investigación confiable y veraz. Como segundo paso, en base a la revisión se consiguió la información para elaborar la estructura de las matrices y el instrumento de ficha de análisis para la recolección de los datos.

2.6 Métodos de análisis de datos

Como método de análisis de datos, se optó por separar las propiedades o características de los elementos de la variable, tales como: la intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad, cuyo producto fue el listado de elementos característicos de la película “Como en el Cine”.

Finalmente, se analizó y detalló a profundidad una muestra del sujeto de estudio, en este caso la película “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, a través de las fichas de observación, asimismo, se describieron y analizaron los datos recopilados de las escenas del film, a fin de poder responder cada uno de los problemas planteados en esta tesis, para luego recomendar a futuros investigadores que deseen conocer o estudiar dicha temática y público objetivo, tanto espectadores como lectores, acerca de las limitaciones y desafío que presente esta investigación.

Por otra parte, esta investigación es viable debido a que se realizó siguiendo los pasos científicos y la metodología que corresponde en cada caso para demostrar la validez del instrumento empleado para recolectar los datos. Para ello, se realizó la validación de las fichas de observación, a través del juicio de tres expertos o especialistas en la materia o de la carrera profesional de ciencias de la comunicación, audiovisuales y periodismo, para ello, se les presentó las matrices de estudio, la ficha de observación elaboradas en base a la variable de investigación, para la evaluación correspondiente.

Posteriormente, se empleó el coeficiente de V de Aiken, a fin de conocer el resultado sobre si el instrumento de medición es fiable o no, para ello se ingresaron los resultados de las validaciones en la tabla de V de Aiken, el cual está fundamentado mediante la siguiente fórmula:

• COEFICIENTE DE V DE AIKEN

$$V = \frac{s}{n(c-1)}$$

Siendo:
S= la suma de si
Si= valor asignado por el juez i
n= número de jueces
c = número de valores de la escala de valoración (2 en este caso)

COEFICIENTE DE VALIDACIÓN V DE AIKEN						
Cualitativo						
CRITERIOS		Exp 1	Exp 2	Exp 3	Suma	V
Ítems	Preguntas					
1	¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?	1	1	1	3	100%
2	¿En el instrumento de recolección de datos se mencionan las variables de investigación?	1	1	1	3	100%
3	¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?	1	1	1	3	100%
4	¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con las variables de estudio?	1	1	1	3	100%
5	¿La redacción de las preguntas es con sentido coherente?	1	1	1	3	100%
6	¿Cada una de las preguntas del instrumento de medición, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?	1	1	1	3	100%
7	¿El diseño del instrumento de medición facilitará el análisis y procesamiento de datos?	1	1	1	3	100%
8	¿Del instrumento de medición, los datos serán objetivos?	1	1	1	3	100%
9	¿Del instrumento de medición, usted añadiría alguna pregunta?	0	0	0	0	0%
10	¿El instrumento de medición será accesible a la población sujeto de estudio?	1	1	1	3	100%
11	¿El instrumento de medición es claro, preciso, y sencillo para que contesten y de esta manera obtener los datos requeridos?	1	1	1	3	100%
PROMEDIO					30	91%

De acuerdo a la formula y remplazando los valores, se obtuvo un 91% de validez en la ficha de observación, siendo así demostrado y considerado como un instrumento aplicable.

2.7 Aspectos éticos

Este estudio, se encuentra basado en fundamentos teórico, y siguiendo la normativa APA, respetando los derechos de autor y la propiedad intelectual, asimismo, se recurrió al juicio de tres expertos en la materia para la validación del instrumento de medición, por ello, se presentó la ficha de observación para su evaluación y posteriormente su aplicación.

III. RESULTADOS

FICHA DE OBSERVACIÓN GENERAL						
SUETO DE ESTUDIO	Como en el cine		AUTOR	Gonzalo Ladines	Nº FICHAS	20 FICHAS
TRANSTEXTUALIDAD			PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	7	Dialogos del cortometraje "Rumeits" 2010	Por consiguiente en el transcurso de la película se utilizaron muchos dialogos del cortometraje del mismo director que fue trabajado en el 2010	
		Ocultas	2	Frase y palabra que no citaron al autor	En las 2 citas ocultas se hizo referencia a la serie "los cinefilos" por la palabra "hipster"; la Dani quedó mirando a su padre con expresión de sorprendida; mientras que Bruno citó la frase de Topo Giggio	
	ALUSIÓN	Revival	9	Mención e ilustraciones de personajes ficticios animados	Se puede observar las referencias que tienen los actores con personajes icónicos del cine de Hollywood	
		Simbólica	9	Imagen de personajes universales	Se logra observar las siluetas e imágenes de personajes que tienen mayor acogida en la sociedad.	
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	8	Anticipa la trama de la película	El trailer y los credits iniciales pueden describir la trama de la película.	
		Aparición temporal	1	Previo que anticipa al espectador	La descripción por palabras o símbolos de los actores al interpretar a los personajes del film.	
	PRAGMÁTICA	Intención	3	Propósito en su acción	Dar a conocer la fecha de estreno de la película.	
		Atribución	5	Da a conocer a los participantes o personajes.	Refiere a las personas que estarán a cargo de la producción, guiones, como edición.	
META-TEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	10	Evalúa catalogando si es buena o mala	La crítica es utilizada por los personajes para opinar de los temas que los rodean y en las situaciones que se encuentran.	
		Valorativa				
	COMENTARIO	Implícito	4	Es breve y entendible	No logra detallar mucho al expresarse, pero si se logra entender lo que refiere.	
		Explícito	5	Señala sus características claras o precisas	Los comentarios percatados de la cinta fueron bien detallados por cada escena, dando como referencia al uso de la realidad con el cine.	
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación	3	Muestra ciertos rasgos de otros filmes pero en distinto orden	El personaje de Dani al expresar la atracción que sentía por Nico cuando estaban pequeño y la intimidad que mantuvo con su profesora de su mismo sexo, se dio a entender la referencia al cortometraje "Rumeits"	
		Estabilidad	6	Identificación por la similitud del género y en la narrativa	Comparte el género y la narrativa de la película como el cortometraje que trabajan, en un producto ya hecho por el mismo autor pero hace años.	
	LÁBIL	Alternancia	3	Similitud de las escenas	Así mismo se observa que cada fragmento que presentaron del cortometraje realizado dentro de la narrativa de la película mantuvo la similitud de escenas expuestas al corto original.	
		Omisión	6	Consta del mismo encuadre e interior de la cinta	Cuenta con la composición de la escena, pero dándole una nueva narrativa al fragmento de cortometraje	
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia	1	Entretenimiento con el cambio	Logra cambiarle el nombre a un producto, para jugar con su mensaje publicitario ficticio.	
		Travestimiento	1	Sátira al trabajo del personaje	Burla irónica al personaje de Bruno por ser "pisado" con su pareja y que sus guiones sean la continuación de Magnolia (film de 1999)	
		Trasposición	4	Omisión con naturalidad del hipertexto	Las grabaciones del cortometraje trabajado en la película, guarda los mismo planos de composición más la trama del cortometraje original del 2010	
	IMITACIÓN	Pastiche	4	Juega con las palabras a copiar	Logra cambiar algunas palabras del texto original, aún así permanece la entonación de la cita	
		Imitación satírica	1	Utiliza el sarcasmo	Dentro del casting, un actor logró utilizar el sarcasmo como parte de la narrativa, utilizando como herramienta la desnudez.	
		Imitación seria	4	Continuidad con el cortometraje referente	El cortometraje realizado por Nico era del director, pero dándole sentido a que era una posible auto biografía del personaje	

En relación a la descripción de los resultados, se analizaron 20 escenas de la película “Como en el cine”, en el cual se llegó a los siguientes:

Resultado específico 1:

Con respecto a la dimensión intertextualidad, estructurada en cuanto cita y alusión, por la primera se presentó de forma directa al incluir diálogos y frases del cortometraje “Rumeits” estrenada en el 2010, que también fue dirigida por el mismo director de la película, tal es así que en las escenas 2 y 3; en la primera el personaje de Dani expresó que sentía atracción por Nico cuando estaban en el colegio, porque le gustaba sus piernas que tenía de niña, mientras que en la siguiente escena Nico dice lo siguiente “Dani no te había admirado tanto desde que te agarraste a la mis Gladys cuando salimos del cole”, Dani responde “y dos veces huevón”; a esto se le suma el momento de grabación del cortometraje del personaje principal de la película en donde los diálogos de sus actores interpretan a Manu y Malu personajes ficticios del cortometraje y citan mayor parte de los diálogos en las grabaciones.

Como cita oculta se constató en dos escenas, la primera fue en la palabra “hípster” que hace referencia a la serie de Los cinéfilos, que también fue creada y dirigida por el director Gonzalo Ladines; y en la segunda cita oculta, Bruno decía “a la camita, a la camita” frase del programa de Topo Gigio que se conoció en 1960.

Por otro lado, en el indicador de alusión se dividía en dos partes, pero uno no se puede manifestar sin la otra; hablamos de la forma revival que el director empleó al introducir en los objetos de los personajes principales, a personajes ficticios de Hollywood que puedan ser reconocibles en el espectador, tal es así como en las sábanas de Nico se apreciaba la saga de las guerras de las galaxias, y en las poleras se observaba imágenes de películas y series de comedia, acción y drama del cine estadounidense, así mismo se emplea la alusión simbólica al reconocer los nombres de los personajes ficticios dentro de los objetos que usan los personajes principales.

Resultado específico 2:

En cuanto a la dimensión 2, paratextualidad, tuvo diecisiete presencias en total, la cual en el indicador empírica se observó que en colocación espacial, el director anticipaba un poco la trama de la película por medio de los trailers que dio a conocer a nivel nacional e internacional; así mismo la aparición temporal detallaba el papel que cumplirían los actores

principales en sus respectivos personajes, dando a entender que en los créditos iniciales Manuel Gold, Pietro Sibille y Andrés Salas interpretarían a los tres cineastas que dirigirían el cortometraje dentro de la película, también detalla a los demás actores que participarían en la cinta.

Mientras que en pragmática, solo obtuvo ocho presencias, la primera de intensidad, encargada de dar a conocer la fecha de emisión de la película, como también las fechas que se crearon los cortometrajes en mención, tal es así “Solo una chica” que detalla la fecha de creación en la escena de filmoteca, referencia al cortometraje del 2006 “Un día, una chica”; y por otra parte está la atribución que da a conocer a los participantes en la producción y la realización del filme, tal es así que en las escenas de créditos iniciales, filmoteca y créditos finales, se puede observar las personas que contribuyeron en las creaciones de la película en estudio y como en el cortometraje ficticio que realizó Nico.

Resultado específico 3:

En relación a la dimensión metatextualidad; se especifica por crítica y comentario, dando así que la primera solo se detalló en forma de reseña, catalogando lo buena o mala que es una producción; en la escena de preproducción Nico menciona invitó a ver a una chica “Tu mamá se comió a mi perro” a lo que Bruno respondió que es una buena película para comenzar una relación amorosa.

También en el segundo indicador de comentario, se observó cuatro presencias de implícito, los personajes no se tenían que explicar muy a fondo sus comentarios cuando se expresaban de otro personaje, en la escena día de rodaje; Bruno le dice a Rolo “Está bien que seas de la generación de Ricardo Blume, pero esto no es viejos amigos” dando a entender que Rolando es mayor que ellos y está a un paso de la tercera edad.

Por otra parte, dentro del comentario explícito, se evidencia que cada uno de los personajes fueron bien detallados en todas las escenas, plasmando la realidad que presenta el cine.

Resultado específico 4:

En cuanto a la cuarta dimensión, la architextualidad, se obtuvo de forma constituida por medio de la modulación, en mostrar algunos rasgos de otros filmes del director Gonzalo Ladines con la película Como en el cine; este caso se observó en tres distintas ocasiones, la primera al conocer el personaje de Dani, amiga de Nico desde el colegio y de orientación

sexual a su mismo género; la cual ella expresó tener atracción por el en dicho tiempo; y que mantuvo una relación íntima con su profesora del colegio como segunda ocasión y por última en el desarrollo del cortometraje del personaje principal, ya que sus actores seguían los diálogos del cortometraje original, así mismo como en el fragmento de “Solo una chica” que es referente a “Un día, una chica”.

Mientras que en estabilidad se identificó por lo similar del género y su narrativa, ya que en el cortometraje del 2010 “Rumeits” contaba la historia de dos amigos que vivían compartiendo un departamento, pero el propósito de Manuel era convencer a su amiga para acostarse y ella logre cambiar su gusto por las mujeres y vuelva a confiar en los hombres; tal es así que en la película Nico producir una película con los mismo rasgos pero esta vez lo interpretaría otros actores, pero a su vez, esto sería una auto biografía, porque Dani es su amiga lesbiana con la que convive en un departamento.

Por otra parte en lábil, sostuvo tres veces la alternancia, al presentar la similaridad que guardaban las escenas con los dos cortometrajes ya mencionados, el primero es con “Un día, Una chica” estrenada en el 2006 y dirigida por Ladines, con el cortometraje del personaje ficticio de la película, Nico, de nombre “Solo una chica”, mientras que en las otras dos escenas es relativo a “Rumeits” al presentar partes de sus grabaciones con los actores interpretando a los personajes de dicho cortometraje real.

Y la Omisión se evidenció, cuando se realizó el pequeño cambio, al momento del desarrollo que se le dio durante el cortometraje de Nico, esto se puede ver en la escena del ensayo cuando deciden hacer una variación en la narrativa, modificando la escena del beso en los labios que recibiría Manuel Godoy, por uno en la frente, asimismo, se expresa que con la escena todo está arreglado, mostrando que si hubo el cambio del cortometraje original del 2010 con el plasmado en la producción de los personajes en la película.

Resultado específico 5:

Como última dimensión, hipertextualidad, se observó por transformación una escena de parodia; llegando a cambiar el nombre de un producto original y su mensaje publicitario; a una comercial ficticio creado en la trama de Nico, a esto se daría “Ron capitán Logan” y su mensaje: “Saca el pirata que hay en ti”; refiriendo al producto ya conocido en el mercado de licores. Esto se usó de manera a juego por falta de auspiciadores en la película.

Mientras que en *Travestimiento* se obtuvo a la en la burla del personaje de Nico, al referirse a la vida y trabajo de guionista que tiene Bruno con la continuación de la película de *Magnolia*.

En trasposición se obtuvo cuatro presencias de omisión, utilizaban el mismo plano de composición en los cortometrajes originales “*Rumeits*” y “*Un día, una chica*” con lo ficticios realizados en la película, así mismo en sus respectivas narrativas.

En el segundo indicador, imitación, se obtuvo tres divisiones, la primera es pastiche que se observó en cuatro ocasiones al jugar con la composición de un texto original, es así como en la escena dos se observa a Nico cantando Jessica del grupo *Vaselina*, añadiéndole palabras que no se encuentran en la letra “Este canto es para ti sacahueltera” con esto el personaje expresaba su dolor a la ruptura amorosa que sostuvo por 10 años; así mismo en la escena la cita, Adriana cita al maestro Yoda (personaje ficticio de las guerras de las galaxias) acentuando su forma de hablar y cambiándole algunas palabras con el tema que estaban hablando.

También, se observa la imitación satírica por una sola vez en la escena del casting, en donde un actor cada vez que terminaba de leer un diálogo, añadía su inquietud por quitarse cada parte de su vestimenta, esto mismo hace referencia a los comentarios de cada película peruana tiene que hacer presencia el cuerpo de una persona al desnudo.

Y, por último, se presentaron cuatro veces en imitación seria, por la continuidad del cortometraje original del 2010 y el cortometraje ficticio realizado por Nico dentro del filme, pero con una posible autobiografía del mismo director.

Resultado general:

En cuanto a la variable transtextualidad, se puede afirmar la presentación correcta de intertextualidad, paratextualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad, esto debido a que el primero mostró las referencias frecuentes que usa el autor al utilizar contenido de sus cortometrajes pasados en la película estudiada; como también el uso de imágenes con referencia al cine extranjero que tuvo mayor reconocimiento en su tiempo y que se pudo reconocer por los espectadores; tal es así que Genette; especifica que el intertexto es la percepción del lector que identifica la relación de un obra con otras, ya sea de manera manifestada u oculta. A esto se puede identificar que en la película estudiada el

director de ella, utilizó partes de contenido y escenas de sus antiguos proyectos que presentó en su transcurso de la carrera, como también hizo el uso de iconos e imágenes de películas y sagas extranjeras para lograr la continuidad de la trama.

Asimismo, en paratextualidad se manifestó en dos momentos, inicio y final de la película, de esta manera se usó el paratexto para describir el contenido de la cinta y que sean reconocidos los que participaron en la producción de ella; para Genette la presencia del paratexto es por medio de los títulos, subtítulos, epílogos, advertencias, prólogos, etc; para que el lector pueda hacer una idea de lo que tratará el texto. Si bien estas dos escenas que presentaron dicha dimensión, se logró colaborar la intención del director al presentar la participación de los actores que interpretaran a sus personajes, como también al cuerpo de producción que trabajó en la finalización de la cinta.

En la metatextualidad fue el complemento que elaboró el director para la película al criticar y opinar con respecto a las películas extranjeras que tuvieron un gran éxito en la taquilla, como también tenía un valor significativo en el contexto de ella: Brodwell explica que el metatexto es el comentario que se realiza sobre una obra sobre la otra, y este puede ser de manera explícita o implícita, siempre y cuando entre a detallar cada parte de la cinta.

Para la architextualidad tuvo presencia la manera del contexto que mostraban algunas escenas de las cintas con los antiguos proyectos del director, una referencia clara es la producción del personaje ficticio al crear su propio filme con la misma narrativa y tratar de asimilar la locación con el cortometraje original del director que crea esta película.

Por último, la hipertextualidad está presente al usar la imitación y la transformación de algunos productos y proyectos ya creados por el autor, pero jugando con el cambio de nombres del recurso original, para no crear una igualdad de mayor relevancia, así mismo Genette llama hipertexto a toda relación que une a un texto actual, con un texto anterior que se llama hipotexto, el cual está de manera implícita.

IV. DISCUSIÓN

La presente tesis titulada “Análisis transtextual de la película peruana Como en el cine de Gonzalo Ladines” tuvo como objetivo analizar la transtextualidad de la película peruana Como en el cine de Gonzalo Ladines para comprobar si esta se presentaba mediante las dimensiones: intertextualidad, para textualidad, metatextualidad, architextualidad e hipertextualidad

El enfoque del trabajo fue cualitativo, de tipo básico, nivel hermenéutico y diseño de estudio caso. La técnica fue la observación, el instrumento que se empleó para recolectar los datos fue la guía de observación a través de la cual se estudió las escenas de la película que presenten transtextualidad, bajo la selección de 20 escenas del filme en estudio.

La teoría que justifica la investigación es la teoría del estructuralismo, que asocia al ser humano con las relaciones sociales respecto al lenguaje, para ello establece que desde la primera instancia y en paralelo a la palabra estructura tuvo los siguientes significados; como un conjunto, como los elementos adicionales que logran componer dicho conjunto y como vinculo o comunicación que enlazan dichos elementos del conjunto.

Luego de obtener los resultados de la investigación acerca del análisis transtextual en la película Como en el cine de Gonzalo Ladines, se puede señalar que existe similitud entre el resultado de la presente investigación y lo expuesto por Cortez (2015) en su tesis “Transtextualidad en Aura de Carlos Fuentes” señaló la existencia de obras que pueden ser hipotexto, pero estos se presentan en diferentes grados y de acuerdo con eso la obra que más se apega a Aura es la de Obliteración, ya que es el hipotexto del cual se derivan varios rasgos de transtextualidad, como es de los personajes, la transformación que presenta el personaje femenino, el rasgo de los ojos y la alusión a los personajes históricos, etc.

Así mismo señala que para la interpretación de un texto interviene el conocimiento de otros textos posteriores a la obra y después cada obra presenta de manera transparente aquellas que la presidieron.

En relación al objetivo específico de intertextualidad que refiere determinar cómo se presenta la intertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines, los resultados en las 20 escenas observadas, la cual tuvo 27 presencias en total, siendo 9 presencia de cita y 18 en forma de alusión, es decir, se da a entender que esta dimensión

es la que más se ha utilizado por el autor; y más fácil de reconocer en la cinta, por lo tanto no concuerda del todo con Huamaní (2017) en su tesis “Análisis del uso de la intertextualidad en Lego Batman: La película basado en las opiniones de los seguidores del fanpage Batman Fans Perú” acata la presencia de nuevos intertextos en forma general de sus 19 fichas de observación: dando a 19 presencias de intratextualidad, 25 de extratextualidad y 4 presencia de interdiscursividad, aunque aclara que en una ficha pueden aparecer dos intertextos o hasta tres, con diferentes clasificaciones.

Pero, si concuerda con la base teórica, que es la teoría del estructuralismo propuesta por Saussure, al mencionar que se puede usar la lingüística en distintas ciencias, la historia y también la literatura, esto se debe al concepto que busca unir al emisor y el receptor con el contexto del código.

Esta variación que se puede discutir de este antecedente con el presente estudio, es por el tema de la cinematografía nacional con la internacional, debido a que sus referencias y sus resultados de observaciones varían de forma distinta; ya que dicha investigación es con población que conoce acerca de la película que en la de este presente trabajo, que es de forma hermenéutica y con la percepción de uno mismo. Tal es así que Huamaní en su tesis logra demostrar la existencia de intertextos de su película en estudio con otras cintas con relación a la productora del filme y el universo que lo rodea a la película.

Por otro lado, cabe mencionar que en esta investigación tiene cierta debilidad por la escasa cantidad de bibliografía en la unidad temática, con referente a nuestro país, debido a los pocos trabajos de transtextualidad en la cinematografía peruana como también en transtextos presentado en algún producto audiovisual extranjero. Este trabajo busca aportar una solución, implementando la búsqueda investigación del uso transtextual como el paratexto, metatexto, architexto e hipertexto en la cinematografía peruana que pueda dejarnos más de un beneficio si se aplicara de manera correcta.

V. CONCLUSIONES

Primera: Luego de analizar la transtextualidad se puede concluir que los transtextos usados en la película Como en el cine, fueron escogidos para el reconocimiento de los anteriores proyectos audiovisuales del autor, tal es así que la mayoría de su referencia eran transtextos nacionales y algunas referencias de universales.

Segunda: Además, se concluye que los distintos transtextos presentados fueron de forma llamativa al presentar relación de la película con el entorno cinematográfico peruano y con temas de producción extranjeras, también se puede concluir que no solo se basa en armar el guion de la película, si no de la composición en la trama y los encuadres, la relación que tiene un proyecto con otro ya presentado, para lograr ser identificado.

Tercera: En cuando al uso de la intertextualidad, se concluye que las citas y alusiones presentadas en el filme fueron de manera llamativas, ya que las referencias eran claras y generaban nostalgia en algunas ocasiones, a esto también se suma la utilidad que compone una cita del cortometraje del mismo director al ser mencionada y logre ser identificada de donde proviene.

Cuarta: Asimismo, se concluye también el uso del paratexto manejado por el director del filme, esto se da para dar a conocer a los participantes de la película y su rol protagónico dentro de ella, tanto como en los créditos iniciales y finales, como también la participación de los miembros de producción y la composición de los temas musicales en cada escena analizada.

Quinta: En cuanto a la metatextualidad usada, se concluye que la crítica y el comentario estuvo presente en la mayor parte de escenas analizadas, dando la implementación de la reseña de una película o el comentario implícito a explícito a un tema que se presentaba el contexto que los rodeaba, de tal manera se pudo identificar lo que piensa el director con respecto a otras producciones, como también a temas rodeado con la problemática del cine peruano.

Sexta: También en architextualidad se concluye, la existencia que presenta en mantener el contexto de la trama, en este caso se da que la película y los cortometrajes que han sido referentes en ellas se mantienen en su género (comedia) como también el entorno y los

planos de encuadre de ello mismo, en este caso la escenografía y la trama de los cortometrajes concuerdan con el desarrollo de la película Como en el cine.

Séptima: Finalmente a la Hipertextualidad presentado en el filme analizado, se concluye que mantuvo un cambio adecuado, no utilizó la parodia extrema como lo hacen en Hollywood, solo hizo presencia de algunos cambios en la narrativa, dándole un final ficticio al cortometraje real de su propia creación, así también hay momentos serios en la trama y no fuerza al personaje en volverlo gracioso.

VI. RECOMENDACIONES

Primera: Se recomienda tener en cuenta que la transtextualidad que presenta la película o alguna producción a realizarse, debido a que influye bastante en el grado de referencias a utilizar ya sea en cultura, el espacio y tiempo son determinantes para que el espectador pueda identificar los textos, por ello es recomendable que no solo utilice transtextos nacionales, sino también universales y que sean de manera entendible para la mayoría.

Segunda: Se recomienda utilizar distintos métodos de intertextualidad, debido a que su uso es de mayor acogida en la película, para que se pueda identificar la alegría y nostalgia en los sentimientos de los espectadores y que faciliten la conexión de la película con los otros proyectos trabajados por el mismo director o por distintas productoras. Así mismo se recomienda a los comunicadores seguir investigando a profundidad con las referencias cinematográficas en el ámbito nacional como la internacional.

Tercera: La recomendación en el uso paratextual es que se aproveche al máximo los beneficios que tiene, no solo es el uso en los créditos iniciales y finales, siempre y cuando se debe colocar alguna pequeña descripción para dar a entender lo que llega en la siguiente escena o en qué lugar se estaría desarrollando el contexto, como también la intención del director al colocar los participantes en la producción del filme y los actores.

Cuarta: Además, se recomienda en metatextualidad aprovechar en comentar alguna producción del mismo director o alguna crítica valorativa de alguna película peruana con mayor acogida, pero también se recomienda en tener cuidado con el uso, ya que no se debe abusar con críticas o reseñas de otras producciones porque puede causar una sobrecarga en la narrativa y se desviaría la trama y el género principal del filme.

Quinta: Como recomendación en Architextualidad, es reconocer los escenarios o planos de una producción, así también como la relación de un contexto narrativo con alguno otro, a esto también se le recomiendo investigar el uso del architexto para que pueda sumar a los siguientes antecedentes, pero respetando los rasgos que mantiene un proyecto A de otro proyecto B.

Sexta: Por último, la recomendación final es aprovechar al máximo la hipertextualidad, ya que permite utilizar un texto creado por el mismo autor u otro; en este caso cortometraje o largometraje, adaptándolo a su manera o añadiéndole una trama distinta

de la otra, ya sea para implementar el desarrollo del personaje o adaptar una versión original con una nueva.

REFERENCIAS

- Arias, F. (1999). *El Proyecto de Investigación. Guía para su elaboración*. (3era ed.). Venezuela: Editorial, Episteme, C.A. recuperado de:
<https://es.slideshare.net/brendalozada/el-proyecto-de-investigacion-fidias-arias-3ra-edicion>.
- Bargetto, M. (s.f.). Bases Teóricas del estructuralismo. *Herencia*, 81-87.
- Bellido, A. (2017). *Un Asunto de Filiación: Aproximaciones e Influencias entre las Obras Cinematográficas de Jean Renoir y Francois Truffaut*. Perú, Lima: Universidad de Lima.
- Bermudez, N. (21 de Diciembre de 2011). *La architextualidad en el cine*. Obtenido de La architextualidad en el cine: <http://www.adversus.org/indice/nro-21/articulos/09-VIII-21.pdf>
- Bordwell, D. (1989). *Making Meaning: Inference and Rhetoric in the Interpretation of Cinema*. Harvard University Press. Cambridge, Mass.
- Bordwell, D., Staiger, J., y Thompson, K. (1985). *The Classical Hollywood Cinema*. Columbia University Press. New York.
- Cortez, H. (2015). *Transtextualidad de Aura de Carlos Fuentes*. México DF.: Universidad Autónoma de México Centro.
- Doblado, C. (2015). *Hipertextualidad Religiosa y Filosófica: La Saga The Matrix*. España, Madrid: Universidad Complutense.
- Fernández, A. (2004). *Investigación y Técnicas de Mercado*. (2da ed.). España, Madrid. Universidad Autónoma de Madrid.

- Genette, G. (1962). *Palimpsestos*. España. Madrid: Taurus.
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2010). *Metodología de la investigación*. D.F: Interamericana editores S.A.
- Hervias, L., y Vega, E. (2014). *Intertextualidad de la obra "La casa de las bellas durmientes" de Ysunari Kawabata en "Memoria de mis putas tristes" de Gabriel García Marquez*. Perú, Chimbote.: Universidad Nacional del Santa.
- Huamaní, J. (2017). *Análisis del uso de la intertextualidad en Lego Batman: La Película basado en las opiniones de los seguidores del fanpage Batman Fans Perú*. Perú, Lima: Universidad Cesar Vallejo.
- Jiménez, D. (2012). *Estrategias de paratextualidad en Los muertos de Jorge Carrión*. Obtenido de Estrategias de paratextualidad en Los muertos de Jorge Carrión: <https://es.slideshare.net/DJS/estrategias-paratextualidad>
- Leonardo, R. (6 de Septiembre de 2014). *Blog de Richard Angelo Leonardo Loayza*. Obtenido de El concepto de transtextualidad de Gerard Genette: <http://blog.pucp.edu.pe/blog/latravesiadelfantasma/2014/09/06/el-concepto-de-transtextualidad-de-gerard-genette/>
- Mattelart, M y Mattelart, A. *Historia de las teorías de la comunicación*. Fecha de consulta: 17 de Julio del 2017. Recuperado de: <https://metodologiaecs.files.wordpress.com/2014/10/mattelart-armandhistoria-de-las-teorias-de-la-comunicacion.pdf>
- Martínez, C. (2003). *La novela virtual: Intertextualidad y Posmodernismo La Cita Neobarroca*. España: Universidad Autónoma de Nuevo Leon.

Piñuel, J., y Moles, A. (1920-1992) y la Teoría de la Información. Fecha de consulta:
18 de Octubre del 2019. Recuperado de:

<https://revistas.ucm.es/index.php/CIYC/article/viewFile/CIYC9899110157A/740>

6

Ramirez, D. (s.f.). *El plagio cinematográfico. Un metodo para su detección*. Obtenido de

https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/13837/TD_RAMIREZ_GO

[MEZ_David.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/13837/TD_RAMIREZ_GO_MEZ_David.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

Reza, F. (1997). *Ciencia, Metodología e Investigación*. México: Pearson Prentice Hall.

Suarez, G. (2013). Intertextualidad en el cine de Tim Burton. *La Colmena*, 165.

Teoría Literaria. (23 de Febrero de 2010). Obtenido de El concepto de transtextualidad de Gerard Genette: <http://entretextosteorialiteraria.blogspot.com/2010/02/los-estudios-sobre-la-narratologia.html>

Valderrama, S. (2015). *Pasos para elaborar proyectos de investigación científica cuantitativa, cualitativa y mixta*. (6a. ed.). Lima: San Marcos.

ANEXOS

Anexo N° 1:

MATRIZ DE CONSISTENCIA TEÓRICA

PROBLEMA	OBJETIVOS	CATEGORÍA E INDICADORES		
<p>PROBLEMA GENERAL: ¿Cómo se presenta la transtextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines?</p> <p>PROBLEMAS ESPECÍFICOS: P1 ¿Cómo se presenta la intertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines? P2 ¿Cómo se presenta la paratextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines? P3 ¿Cómo se presenta la metatextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines? P4 ¿Cómo se presenta la architextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines? P5 ¿Cómo se presenta la hipertextualidad en la película peruana “Como en el cine de Gonzalo Ladines?</p>	<p>OBJETIVO GENERAL: Analizar la transtextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.</p> <p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS: O1 Determinar cómo se presenta la intertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines. O2 Identificar cómo se introduce la paratextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines. O3 Determinar cómo se presenta la metatextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines. O4 Identificar cómo se introduce la architextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines. O5 Determinar cómo se presenta la hipertextualidad en la película peruana “Como en el cine” de Gonzalo Ladines.</p>	<p>CATEGORÍA: Transtextualidad</p>		
		SUB-CATEGORÍAS	INDICADORES	SUB-INDICADORES
		Intertextualidad	Cita	Directa
			Alusión	Ocultas
		Paratextualidad	Empírica	Revival
			Pragmática	Simbólica
		Metatextualidad	Crítica	Colocación espacial
			Comentario	Aparición temporal
		Architextualidad	Constituida	Intención
			Lábil	Atribución
		Hipertextualidad	Transformación	De reseña
			Imitación	Valorativa

Anexo N° 2:

INSTRUMENTO DE RECOLECCIÓN DE DATOS

FICHA DE OBSERVACIÓN GENERAL					
SUJETO DE ESTUDIO	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	N° FICHAS	20 FICHAS
FOTOGRAMAS EN ANÁLISIS					
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPIRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña			
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Anexo N° 3:

APLICACIÓN DEL INSTRUMENTO

Escena por fotograma N°1



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°1					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	1:22
ESCENA	1.- Credits iniciales	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	00:00 - 1:22
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	X	Dos trailers, uno a nivel nacional y otro a nivel internacional	Mediante los dos trailers se da a conocer un poco de la trama que desarrolla la película.
		Aparición temporal	X	Trailer con la fecha de estreno y producción	Mediante la presentación de los dos trailers consta con la fecha de estreno de la película.
	PRAGMÁTICA	Intención	X	Promocionar el filme	El director busca dar a conocer la película al público en general.
		Atribución	X	Dar a conocer los participantes	En los créditos iniciales se da a conocer al elenco de actores, describiendo por encuadre a sus personajes que interpretaran mediante símbolos y objetos llamativos, y a la producción y guionistas que participaron en la cinta.
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña			
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Transposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°2



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°2					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:4:33:00
ESCENA	2.- Jessica	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:23 - 5:56
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Daniela argumenta el motivo que sentía atracción por Nicolas	El personaje de Gisela (Dani) expresa un comentario relativo al primer cortometraje del director "Rumeits"
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival	X	Sabanas de Star Wars	Imagen de dos personajes icónicos de la saga haciendo recordar la infancia del espectador
		Simbólica	X	Imagen en polo de Superman y sabanas de Star Wars	Como referencia se hace presente la imagen en la sabana antes de quemar a dos personajes icónico de Star Wars (C3PO y R2D2) y en el polo del mismo personaje a un heroe conocido de DC (Superman)
PARATEXTUALIDAD	EMPIRICA	Colocación espacial	X	Mención a la saga de Star Wars	Al mencionar que las sabanas eran de una saga conocida del cine.
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Premio del Festival internacional de cine de San Sebastian	Nicolas utilizando doble sentido para desprestigiar el premio internacional de San Sebastian, aludiendo que es una simple concha (caparazón de una almeja)
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito	X	Conseguir sabanas de Star Wars / cambiate vamos a conseguirte una "vagina"	Nicolas expresa que sus sabanas son de colección ilimitada que lo obtuvo hace años y ahora son difíciles de conseguir; mientras que Dani trata de motivar a Nicolas para ir a una discoteca en busca de mujeres y pueda olvidar a su ex pareja
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición			
	IMITACIÓN	Pastiche	X	Nicolas cantando "Jessica"	Manuel en su personaje de Nicolas canta a su manera la canción Jessica del grupo Vaselina, colocando palabras dentro de ella
		Imitación satírica			
Imitación seria					

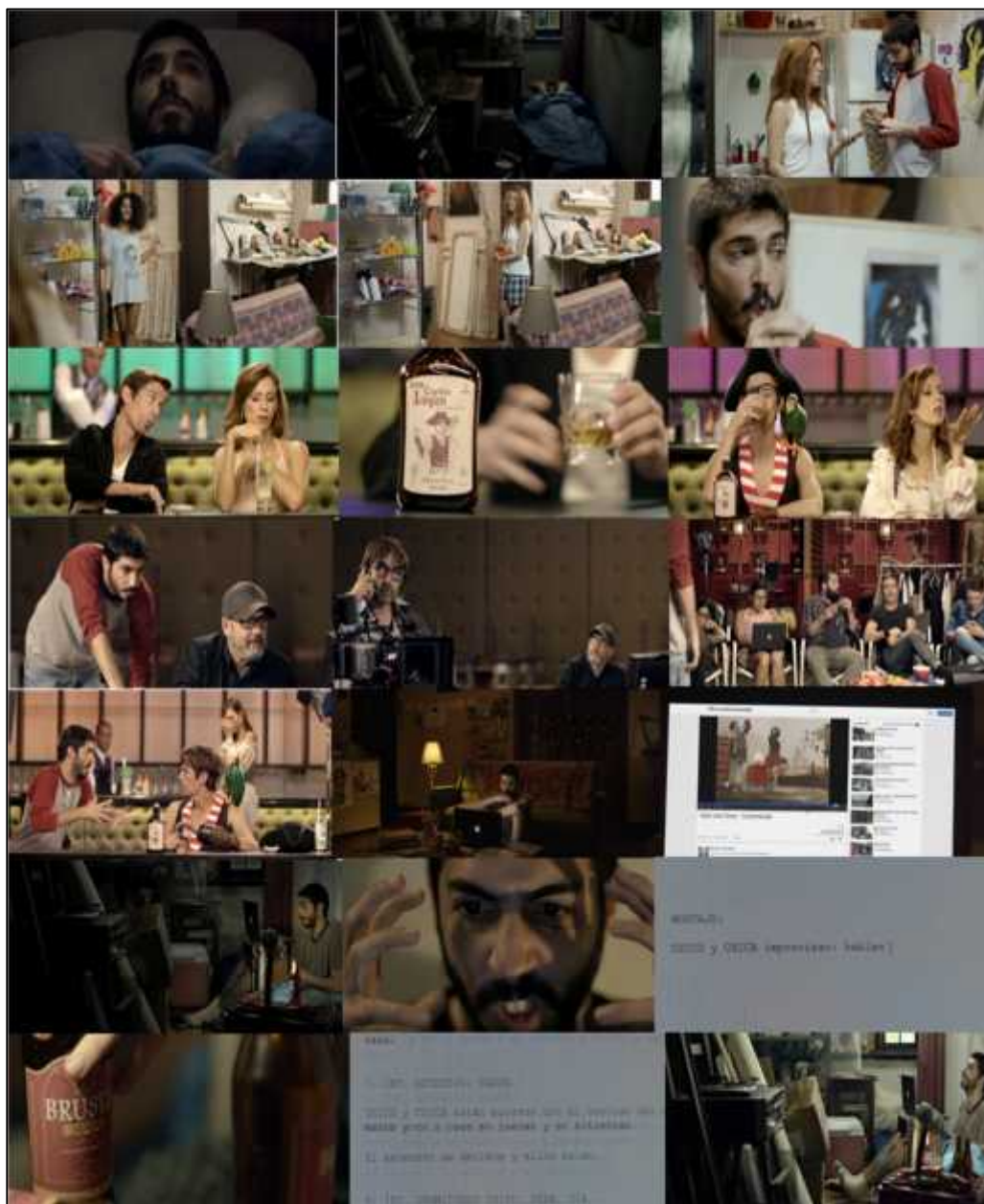
Escena por fotograma N°3



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°3					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:04:31
ESCENA	3.- Manivela	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	5:57 - 10:28
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Relación con la profesora Gladys	En esta escena Dani expresa que mantuvo intimidad con su profesora del colegio por dos veces; referenciando al cortometraje del 2010 "Rumeits"
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de Gremlins	En el polo de Nico sale el nombre de la película "Gremlins" que se estrenó en 1984
		Simbólica	X	Siluetas de evolución de "Gremlins"	Como referencia de la película "Gremlins" se aprecia la evolución del personaje.
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intención			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Descripción cortometraje de "Un día, una chica"	Eduardo describe el cortometraje del que hizo Nico cuando estaba en la universidad; dando como referencia en su descripción a "Un día, una chica" creada por el director de este film en el 2006
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito	X	Hombres straight / Estereotipo de lesbianas	Dani acata que los hombres straight son inseguros porque da ha entender que no quieren aceptar la afiliación a personas de su mismo sexo, a su vez afirma que ella es un estereotipo de lesbiana por la forma que viste.
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación	X	Distinto orden de producción	Se aprecia a Dani citar a Malu producción del 2010 y cuando Edu describe el plano general de un escena del cortometraje del 2006
		Estabilidad	X	Mantiene la comedia	Aún así se mantiene el mismo genero del cortometraje del 2010 "Rumeits"
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
Imitación satírica					
	Imitación seria	X	Continuidad con personajes de "Rumeits" y descripción del cortometraje "Un día, una chica"	Dani al expresar que mantuvo intimidad con su profera de escuela, da ha entender que es el mismo personaje de Malu en "Rumeits" pero con distintos nombres; así mismo Edu (manivela) describe los planos del cortometraje de 2006 (Un día, una chica) dando a entender, que Nico fue el que dirigió dicho corto.	

Escena por fotograma N°4



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°4							
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines		DURACIÓN	0:05:01	
ESCENA	4- La inspiración	FECHA	12-Nov-15		T. ESCENA	10:29 - 15:30	
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN			
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa					
		Oculto					
	ALUSIÓN	Revival					
		Simbólica					
PARATEXTUALIDAD	EMPIRICA	Colocación espacial					
		Aparición temporal					
	PRAGMÁTICA	Intención	X	Dar a conocer la existencia de un cortometraje	El director de la película cambia el nombre del cortometraje que realizó Nico en la universidad, pero con un título similar y el plano de cámara igual al cortometraje original que el mismo autor hizo		
		Atribución	X	Redactando el guión	Nico logra inspirarse para redactar el guión de su cortometraje, mientras va tipeando se logra observar que describe los planos y locaciones donde grabará; mas los dialogos del cortometraje del 2010 "Rumets"		
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña					
		Valorativa					
	COMENTARIO	Implícito	X	Publicidad del Ron	Nico le dice a su director que el tomó el ron y no se convirtió en pirata		
		Explícito					
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación					
		Estabilidad					
	LÁBIL	Alternancia					
		Omisión	X	Contribuye al personaje	A lo largo de esta escena se logra observa la decisión de Nico para escribir su cortometraje y dar cambio a su vida de asistente en cine publicitario.		
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia	X	Marca de Ron "Capitan Logan"	Juega con el nombre del producto real y su publicidad "Ron Capitan Morgan"		
		Travestimiento					
		Trasposición	X	Video "Solo una chica"	Encubre el nombre original del video del 2006 "Un día, una chica", cambiandole por "Solo una chica" pero utilizando el mismo plano de grabación.		
	IMITACIÓN	Pastiche	X	Cambio de nombre al Ron	Cambia el nombre original "Ron Capitan Morgan" por "Ron Capitan Logan"		
		Imitación sañrica					
		Imitación seria	X	Video "Solo una chica"	Brebe fragmento de adaptación al cortometraje del 2006 "Un día, una chica"		

Escena por fotograma N°5



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°5					
PELÍCULA	Como en el cine		AUTOR	Gonzalo Ladines	
ESCENA	5.- Bruno		FECHA	12-Nov-15	
TRANSTEXTUALIDAD			PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas	X	Hipster	Palabra utilizada y odiada por la serie de "Los Cinefilos" del mismo director de este film.
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución	X	Paul Thomas Anderson	Nico le recuerda a Bruno su sueño por ser igual al director de cine.
META TEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Lee el guión de Bruno	Nico logra leer el guión que escribía su amigo, asumiendo que era igual a "Magnolia" cinta del director PTA del año 1999
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito	X	Personajes de Clint Eastwood	Bruno iguala a Nico que es idéntico a los personajes del actor y director Eastwood, porque sus personajes que interpretó eran rencorosos o quería recuperar lo que perdieron.
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad	X	Mantiene el Género	Mientras transcurre la narrativa, se puede apreciar que mantiene la comicidad de la película.
	LÁBIL	Alternancia	X	Describe al personaje	En esta escena Bruno es guinista de telenovelas, pero antes era el director de foto en las tareas universitarias de Nico.
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°6



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°6								
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:02:51			
ESCENA	6.- Rolo	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	20:13 - 23:04			
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN				
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa						
		Ocultas						
	ALUSIÓN	Revival						
		Simbólica						
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial						
		Aparición temporal						
	PRAGMÁTICA	Intención						
		Atribución						
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña						
		Valorativa						
	COMENTARIO	Implícito						
		Explícito						
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación						
		Estabilidad						
	LÁBIL	Alternancia				X	Descripción de Rolo	Rolando es jefe de prácticas en la universidad, no acabó su carrera, pero cuando era alumno hacía grupo con Nico. Por otro lado el sería un personaje amigo de Malu en "Rumeits"
		Omisión						
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia						
		Travestimiento						
		Trasposición				X	Encubre al personaje	En esta escena se conoce a Rolo, personaje misterioso en el cortometraje del 2010 "Rumeits"
	IMITACIÓN	Pastiche						
Imitación satírica								
Imitación seria								

Escena por fotograma N°7



Fuente: película "Como en el cine" (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°7					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:05:58
ESCENA	7.- El casting	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	23:05 - 29:03
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Guiones del cortometraje "Rumeits"	En el casting, cada actor trata de convencer a los personajes citando frases del cortometraje "Rumeits"
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de "Saved the bell"	Imagen de la serie comédica de televisión de 1989
		Simbólica	X	Imagen "Saved the bell"	Se logra captar al elenco original de la serie.
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	X	Película Dioses	Actor Gjurinovic rechaza el casting porque ya hizo "Dioses"
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intención	X	Participación de Sergio Gjurinovic	Dar a conocer que el actor participó en "Dioses", película peruana estrenada en el 2008
		Atribución	X	Descripción del cortometraje y personaje	Da a conocer que el personaje creado por Nico solo quiere tener intimidad con su amiga
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Análisis del cortometraje	El actor Sergio Gjurinovic, analiza el guión y los personajes, para después decidir que no participará
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito	X	Nada tiene sentido	En esta escena Bruno quiere darle sentido a la novela, pero el director se niega porque no tiene importancia, acudiendo que el público quiere ver una historia de amor.
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad	X	Casting	Al hacer el casting se logra reflejar la comicidad, de la escena; cada actor que postuló no tiene mínima idea de que se trata.
	LÁBIL	Alternancia	X	Descripción de personaje a interpretar	Gjurinovic logra describir al personaje que Nico redactó en el guión.
		Omisión	X	Actores en comedia	La gran parte de los actores que pasaron casting, participan en "stan up comedy" dando así como un casting fallido para los protagonistas, pero divertido para el público.
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición	X	Nombre del cortometraje	El director trata de no revelar que en esta escena del casting es para hacer referencia al cortometraje del 2010
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica	X	Casting satírico	Se logra observar que un actor quiere desnudarse para sentirse "más cómodo" haciendo referencia a las comentarios del cine peruano que muestra desnudos.
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°8



Fuente: película "Como en el cine" (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°8						
PELÍCULA	Como en el cine		AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:03:12
ESCENA	8.- Adriana		FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	29:04 - 32:16
TRANSTEXTUALIDAD			PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa				
		Ocultas				
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de "Saved the bell"	Imagen de la serie comedia de televisión de 1989	
		Simbólica	X	Imagen "Saved the bell"	Se logra captar al elenco original de la serie.	
PARATEXTUALIDAD	EMPIRICA	Colocación espacial	X	Nestor Almendros	Mención al libro autor del libro "Días de una cámara"	
		Aparición temporal				
	PRAGMÁTICA	Intención				
		Atribución				
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Buen libro	Ariana afirma que el libro de Nestor Almendros es bueno.	
		Valorativa				
	COMENTARIO	Implícito				
		Explícito				
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación				
		Estabilidad				
	LÁBIL	Alternancia				
		Omisión	X	Narrativa del cortometraje	Ariana conoce del personaje porque su mejor amiga es lesbiana	
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia				
		Travestimiento				
		Transposición				
	IMITACIÓN	Pastiche				
		Imitación satírica				
		Imitación seria				

Escena por fotograma N°9



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°9					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:05:42
ESCENA	9.- Pre-producción	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	32:17 - 37:59
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de "Saved the bell" / E.T	Imagen de la serie comedia de televisión de 1989 e imagen de la película E.T de 1982 dirigido por Steven Spilberg
		Simbólica	X	Imagen "Saved the bell" / E.T	Se logra captar al elenco original de la serie, y en el departamento de Dani, se logra ver en el polo de nico la figura de E.T el extraterrestre
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	X	No tengo plata para mi película	en esta escena aparece el libre de universidad Toulouse Lautrec, publicado en el 2014
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Tu mamá se comió a mi perro	Bruno cataloga a la película como buena para invitar a salir.
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito	X	Sodoma y Gomorra	Bruno expresa ese comentario sobre Edu (manivela)
		Explícito	X	Fantasia de un Director de cine	Bruno refiere a que Nico mantenga intimidad con Ariana para que sea la actriz principal en cada proyecto.
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad	X	Reconoce la comedia	Nico se expresa que el casting lo hicieron mal, porque su cortometraje es una comedia, relacionando con el cortometraje del director original de este film.
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Transposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°10



Fuente: película "Como en el cine" (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N° 10						
PELÍCULA	Como en el cine		AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:07:06
ESCENA	10.- La cita		FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	38:00 - 45:06
TRANSTEXTUALIDAD			PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa				
		Ocultas				
	ALUSIÓN	Revival				
		Simbólica				
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	X	Mención a Star Wars	Se hace mención a la saga de Star Wars y sus personajes	
		Aparición temporal				
	PRAGMÁTICA	Intención				
		Atribución				
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña				
		Valorativa				
	COMENTARIO	Implícito				
		Explícito				
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación				
		Estabilidad				
	LÁBIL	Alternancia				
		Omisión				
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia				
		Travestimiento				
		Transposición				
	IMITACIÓN	Pastiche	X	"Hacerlo con otras chicas nunca más debes"	Ariana imita la forma como habla el maestro Yoda (personaje de Star Wars) pero utilizando palabras a su modo.	
Imitación satírica						
Imitación seria						

Escena por fotograma N°11



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°11						
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:04:38	
ESCENA	11.- La fiesta pre-fondos	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	45:07 - 49:55	
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN		
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa				
		Oculto				
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de Batman	Nico usa el polo con el logotipo de Batman de 1940	
		Simbólica	X	Logotipo de Batman de animación.	Se hace presente la imagen de Batman, personaje icónico de DC Comics	
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial				
		Aparición temporal				
	PRAGMÁTICA	Intensión				
		Atribución				
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña				
		Valorativa				
	COMENTARIO	Implícito				
		Explícito				
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación				
		Estabilidad				
	LÁBIL	Alternancia				
		Omisión				
HIPERTEXTUALIDAD	TRANFORMACIÓN	Parodia				
		Travestimiento				
		Transposición				
	IMITACIÓN	Pastiche				
		Imitación satírica				
		Imitación seria				

Escena por fotograma N°12



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°12						
PELÍCULA	Como en el cine		AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:05:21
ESCENA	12.- ¿A quién te cachas?		FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	49:56 - 55:17
TRANSTEXTUALIDAD			PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Mención a ficticios como reales	En esta escena los personas nombras personajes ficticios de programas de tv y películas internacionales; como también a personajes del medio nacional que tengan mayor acogida.	
		Ocultas				
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo Annie Hall	En el polo de Nico está escrito el nombre de Annie Hall, personaje ficticio de "Dos extraños amantes" de 1977	
		Simbólica	X	Portada de Annie Hall	Portada del poster de la película "Dos extraños Amantes" de Woody Allen	
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial				
		Aparición temporal				
	PRAGMÁTICA	Intensión				
		Atribución				
META TEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Evolución del cine y los personajes	Nico hace crítica comparativa del cine con la vida real	
		Valorativa				
	COMENTARIO	Implícito				
		Explícito				
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación				
		Estabilidad				
	LÁBIL	Alternancia				
		Omisión				
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia				
		Travestimiento				
		Transposición				
	IMITACIÓN	Pastiche				
		Imitación satírica				
		Imitación seria				

Escena por fotograma N°13



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°13								
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:03:18			
ESCENA	13.- El ensayo	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	55:18 - 58:36			
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN				
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa						
		Oculto						
	ALUSIÓN	Revival						
		Simbólica						
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial						
		Aparición temporal						
	PRAGMÁTICA	Intensión						
		Atribución						
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña						
		Valorativa						
	COMENTARIO	Implícito						
		Explícito						
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUTIVIDAD	Modulación						
		Estabilidad						
	LÁBIL	Alternancia						
		Omisión				X	Complemento narrativo	En esta escena que trabaja Nico con los actores aumenta en la historia la parte del beso.
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia						
		Travestimiento						
		Trasposición						
	IMITACIÓN	Pastiche						
		Imitación satírica						
		Imitación seria						

Escena por fotograma N°14



Fuente: película "Como en el cine" (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°14					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:03:28
ESCENA	14.- Día de rodaje	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	58:36 - 1:01:28
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Oculto	X	"Yo no mecho soy cinefilo"	Cita transformada de Adam Sandler en "Funny people"
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	X	Viejos amigos	Mención a la película del 2014 guionizada por el mismo director Gonzalo Ladines (Viejos amigos)
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intención			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Francis Ford Coppola	Nico con camisa playera hace referencia por parecerse al director estado unidense Francis Coppola
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito	X	Generación de Ricardo Blume	Bruno señala al mismo rolo que ya está viejo y que aburre sus canciones.
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento	X	Magnolia 2	Sátira al trabajo de Bruno como guionista, ya que la novela es idéntica a Magnolia de Paul Thomas Anderson
		Transposición			
	IMITACIÓN	Pastiche	X	"Yo no mecho soy cinefilo"	Verdadera frase de Adam Sandler en "funny people" el original era: "Yo no peleo soy comediante"
		Imitación satírica			
Imitación seria					

Escena por fotograma N°16



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°15					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:05:23
ESCENA	16.- Dani	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:04:13 - 1:09:36
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución			
META-TEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña			
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
Omisión					
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Transposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°17



Fuente: película "Como en el cine" (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°16					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:01:31
ESCENA	17.- Filme	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:09:37 - 1:11:08
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de Batman y Robing	Imagen de dos super heroes icónicos de DC diseñados en 1941
		Simbólica	X	Imagen de Batman y Robing	Se logra captar a los dos super heroes de DC y sus enemigos que los rodea
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial	X	Filmoteca	Nico encuentra el corotmetraje que grabó en su época universitaria; "Solo una chicha" del 2006 dando a entender que es del mismo autor de la película
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intención			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña			
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°18



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°17					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:06:02
ESCENA	18.- Banda aparte	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:11:09 - 1:17:11
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa			
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival	X	Polo de Batman y Robing, E.T.y Pearl Jam	Imágenes de personajes de DC, de la película E.T el extraterrestre y logo de la banda estado unidense Pearl Jam
		Simbólica	X	Imágenes de Batman y Robing, E.T y Pearl Jam	Referencia a los superhéroes de DC, personaje ficticio de Stiven Spilverg y logo que identifica a la banda de rock
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña			
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad	X	Sincronía de escena	El detrás de cámara del cortometraje de Nico es la continuidad del cortometraje del director Gonzalo Ladines, este mismo es el que dirige esta película.
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión	X	Plano similar	Antes que comience el detrás de cámara de "Solo una chica" el plano general donde salía bailando la modelo en su cuarto es la continuidad del último encuadre del cortometraje original "Un día, una chica"
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Trasposición	X	"Trama Magnolia"	Al inicio de la escena se un breve diálogo de dos actores, con la trama de Magnolia, pero a la vez fue interrumpida.
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
Imitación seria					

Escena por fotograma N°19



Fuente: película "Como en el cine" (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°18						
PELÍCULA	Como en el cine		AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:04:46
ESCENA	19.- Todo está arreglado		FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:17:12 - 1:21:58
TRANSTEXTUALIDAD			PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Citar los dialos de "Rumeits"	Al momento que retoman las grabaciones, los actores que interpretan a Manu y Malu, citan todos los dialogos del cortometraje original	
		Ocultas				
	ALUSIÓN	Revival				
		Simbólica				
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial				
		Aparición temporal				
	PRAGMÁTICA	Intensión				
		Atribución				
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Grabación con Hi8	Bruno le da un valor retro a la cámara que utilizaran y Nico le responde con un pretexto de grabación.	
		Valorativa				
	COMENTARIO	Implícito				
		Explícito				
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación				
		Estabilidad	X	Similitud de narrativa	El cortometraje de Nico muestra similitud en el genero de su narrativa como en el desarrollo	
	LÁBIL	Alternancia				
		Omisión	X	Mismo planos	los encuadres del cortometraje de Nico hay igualdad con el cortometraje original del 2010 "Rumeits"	
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia				
		Travestimiento				
		Transposición				
	IMITACIÓN	Pastiche				
		Imitación satírica				
Imitación seria		X	Adaptación de "Rumeits" 2010	Todo el cortometraje que realiza Nico es referente al cortometraje de Gonzalo Ladines (director de esta película) pero con distintos actores.		

Escena por fotograma N°21



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N° 19					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	0:04:00
ESCENA	21.- Noche de estreno	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:25:45 - 1:29:45
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Citas originales del cortometraje	Al finalizar esta escena se logra escuchar la citas correctas de Manu y Malu interpretadas por Ariana y Manuel Godoy
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPIRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión			
		Atribución			
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña	X	Estrenos son raros	Pancho alude que Nico es la invitación más rara de los estrenos que lo han invitado
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Transposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Escena por fotograma N°22



Fuente: película “Como en el cine” (2015)

FICHA DE OBSERVACIÓN N°20					
PELÍCULA	Como en el cine	AUTOR	Gonzalo Ladines	DURACIÓN	5:55
ESCENA	22.- Créditos finales	FECHA	12-Nov-15	T. ESCENA	1:29:46 - 1:35:41
TRANSTEXTUALIDAD		PRESENCIA	DESCRIPCIÓN	INTERPRETACIÓN	
INTERTEXTUALIDAD	CITA	Directa	X	Aparición de Rumeits	En los credits finales se logra observar las breves escenas que utilizaron del cortometraje original
		Ocultas			
	ALUSIÓN	Revival			
		Simbólica			
PARATEXTUALIDAD	EMPÍRICA	Colocación espacial			
		Aparición temporal			
	PRAGMÁTICA	Intensión	X	Participación de actores y producción	En los credits se logra observar a los productores y guionistas, como también a los actores que participaron en la película
		Atribución	X	"Rumeits"	Atribuirle al espectador de la existencia del cotometraje del 2010
METATEXTUALIDAD	CRÍTICA	De reseña			
		Valorativa			
	COMENTARIO	Implícito			
		Explícito			
ARCHITEXTUALIDAD	CONSTITUIDA	Modulación			
		Estabilidad			
	LÁBIL	Alternancia			
		Omisión			
HIPERTEXTUALIDAD	TRANSFORMACIÓN	Parodia			
		Travestimiento			
		Transposición			
	IMITACIÓN	Pastiche			
		Imitación satírica			
		Imitación seria			

Anexo N° 4:

VALIDACIONES A EXPERTOS

TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

Apellidos y nombres del experto: JULIO ANTHONY ORTEGA MATÍAS

Título y/o Grado: Mag. COMUNICADOR SOCIAL

Ph. D.....() Doctor.....() Magister. Licenciado....() Otros. Especifique

Universidad que labora: UNIVERSIDAD PRIVADA DEL NORTE

Fecha: 25/09/19

TÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN:

...Análisis Transaccional de la delictiva personal "como en el cine" de Genzale Ladines...

Mediante la tabla para evaluación de expertos, usted tiene la facultad de evaluar cada una de las preguntas marcando con "x" en las columnas de SI o NO. Asimismo, le exhortamos en la corrección de los ítems indicando sus observaciones y/o sugerencias, con la finalidad de mejorar la coherencia de las preguntas sobre clima organizacional.

ITEMS	PREGUNTAS	APRECIA		OBSERVACIONES
		SI	NO	
1	¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?	<input checked="" type="checkbox"/>		
2	¿En el instrumento de recolección de datos se mencionan las variables de investigación?	<input checked="" type="checkbox"/>		
3	¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?	<input checked="" type="checkbox"/>		
4	¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con las variables de estudio?	<input checked="" type="checkbox"/>		
5	¿La redacción de las preguntas es con sentido coherente?	<input checked="" type="checkbox"/>		
6	¿Cada una de las preguntas del instrumento de medición, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?	<input checked="" type="checkbox"/>		
7	¿El diseño del instrumento de medición facilitará el análisis y procesamiento de datos?	<input checked="" type="checkbox"/>		
8	¿Del instrumento de medición, los datos serán objetivos?	<input checked="" type="checkbox"/>		
9	¿Del instrumento de medición, usted añadiría alguna pregunta?		<input checked="" type="checkbox"/>	
10	¿El instrumento de medición será accesible a la población sujeto de estudio?	<input checked="" type="checkbox"/>		
11	¿El instrumento de medición es claro, preciso, y sencillo para que contesten y de esta manera obtener los datos requeridos?	<input checked="" type="checkbox"/>		
TOTAL				

SUGERENCIAS: _____

NOMBRE Y APELLIDOS: _____



FIRMA

TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

Apellidos y nombres del experto: VUOTICICA MAGTAN, JOSE EROLITO

Título y/o Grado: MAESTRO EN COMUNICACIÓN SOCIAL CON ESPECIALIDAD EN INVESTIGACIÓN

Ph. D.....() Doctor.....() Magister....(x) Licenciado....() Otros. Especifique

Universidad que labora: UNIVERSIDAD NACIONAL MAYOR DE SAN MARCOS

Fecha: 02/10/2019

TÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN:

Análisis transtextual de la película peruana "Como en el cine" de Gonzalo Lladinos

Mediante la tabla para evaluación de expertos, usted tiene la facultad de evaluar cada una de las preguntas marcando con "x" en las columnas de SI o NO. Asimismo, le exhortamos en la corrección de los ítems indicando sus observaciones y/o sugerencias, con la finalidad de mejorar la coherencia de las preguntas sobre clima organizacional.

ITEMS	PREGUNTAS	APRECIA		OBSERVACIONES
		SI	NO	
1	¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?	x		
2	¿En el instrumento de recolección de datos se mencionan las variables de investigación?	x		
3	¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?	x		
4	¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con las variables de estudio?	x		
5	¿La redacción de las preguntas es con sentido coherente?	x		
6	¿Cada una de las preguntas del instrumento de medición, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?	x		
7	¿El diseño del instrumento de medición facilitará el análisis y procesamiento de datos?	x		
8	¿Del instrumento de medición, los datos serán objetivos?	x		
9	¿Del instrumento de medición, usted añadiría alguna pregunta?		x	
10	¿El instrumento de medición será accesible a la población sujeto de estudio?	x		
11	¿El instrumento de medición es claro, preciso, y sencillo para que contesten y de esta manera obtener los datos requeridos?	x		
TOTAL		10	1	

SUGERENCIAS: _____

NOMBRE Y APELLIDOS: JOSE EROLITO VUOTICICA MAGTAN


FIRMA

TABLA DE EVALUACIÓN DE EXPERTOS

 Apellidos y nombres del experto: Tomanguilla Reyna Homero

 Título y/o Grado: Magíster en Gestión Pública

Ph. D.....()	Doctor.....()	Magister... <input checked="" type="checkbox"/>	Licenciado....()	Otros. Especifique
---------------	----------------	---	-------------------	--------------------

 Centro en el que labora: Universidad César Vallejo

 Fecha: 14/10/2019
TÍTULO DE LA INVESTIGACIÓN
Análisis transtextual de la película peruana "
" Como en el cine de Gonzalo Lladines".

Mediante la tabla para evaluación de expertos, usted tiene la facultad de evaluar cada una de las preguntas marcando con "X" en las columnas de SI o NO. Asimismo, le exhortamos en la corrección de los ítems indicando sus observaciones y/o sugerencias, con la finalidad de mejorar la coherencia de las preguntas sobre el tema en particular.

ITEMS	PREGUNTAS	APRECIA		OBSERVACIONES
		SI	NO	
1	¿El instrumento de recolección de datos tiene relación con el título de la investigación?	X		
2	¿En el instrumento de recolección de datos se menciona la unidad de temática?	X		
3	¿El instrumento de recolección de datos, facilitará el logro de los objetivos de la investigación?	X		
4	¿El instrumento de recolección de datos se relaciona con la unidad de temática?	X		
5	¿La redacción del instrumento de análisis es con sentido coherente?	X		
6	¿Cada una de las preguntas del instrumento de análisis, se relacionan con cada uno de los elementos de los indicadores?	X		
7	¿El diseño del instrumento facilitará el análisis y procesamiento de datos?	X		
8	¿Del instrumento de análisis, los datos serán objetivos?	X		
9	¿Del instrumento de análisis, usted añadiría alguna pregunta?		X	
10	¿El instrumento de análisis será accesible a la población sujeto de estudio?	X		
11	¿El instrumento de análisis es claro, preciso, y sencillo para obtener los datos requeridos?	X		
TOTAL				

SUGERENCIAS: _____

Firma del experto:



 Nombres y apellidos